

El Mensaje de Tegucigalpa 1976

REVISTA **ARIEL**

contenido

EDITORIALES: SALUDO A LOS ESTADOS UNIDOS EN SU BICENTENARIO.

GRANDES POETAS NORTEAMERICANOS.

EL BAROMETRO ANUNCIA MAL TIEMPO

Gus Hall

A VUELO DE PAJARO SOBRE PABLO NERUDA

Héctor Bermúdez Milla

AUMENTA LA FUNCION DE LOS BANCOS NEOCOLONIALISTAS

Zoraida Romanones

FALTA DE RESPETO PARA LA AMERICA DE BOLIVAR

Ramiro Rodríguez Cano

TRADUCIR EL MALACATE POR "ACCION SUBVERSIVA";

**BUSCA LIBERAR CULPA PRESUNTOS RESPONSABLES
DE CRIMENES.**

unle 50 cts.

junio

1976

RIVERA Y COMPAÑIA

Distribuidores para Honduras de las marcas de
mayor prestigio mundial.

EQUIPOS DE OFICINA:

Sumadoras y Calculadoras
"BURROUGHS"
Utiles de Oficina

Mimeógrafos GESTETNER
Máquinas de escribir
Muebles ROSAGO

ARTICULOS DE REGALO:

Cámaras y Películas KODAK
Plumas y Bolígrafos PARKER
Ropa interior femenina

Perfumes finos franceses
Artefactos eléctricos y
electrónicos para el hogar

SERVICIOS VARIOS:

Laboratorio MAYA-COLOR

IMPRESOS URGENTES

TELEFONOS:

En Tegucigalpa:

Nº 22-8754

„ 22-8755

„ 22-6184

En Choluteca:

Nº 61

En La Ceiba:

Nº 42-2229

En San Pedro Sula:

Nº 52-0685

„ 52-1183

„ 52-3877

REVISTA ARIEL

Director: MEDARDO MEJIA — 3ra. Calle, N° 1024 — Apartado 61, Tel. 22-0271 — Imprenta "La Democracia"

TERCERA ETAPA — AÑO XVIII

TEGUCIGALPA, D. C., JUNIO DE 1976.

N° 289.

Editoriales

SALUDO A LOS ESTADOS UNIDOS EN SU BICENTENARIO

La REVISTA ARIEL saluda a los Estados Unidos de América al cumplir 200 años de vida independiente. Fue una suerte para ese gran país que le llegaran inmigrantes desarrollados culturalmente, amantes del trabajo creador y, sobre todo, ansiosos de libertad individual y social. Tales inmigrantes, ya arraigados en sus descendientes, empezaron a sentir los deseos de tener una nación propia, separada de Inglaterra, y lo consiguieron en luchas multitudinarias en los muelles, en las calles de las ciudades, en las praderas y en los campos de batalla desde 1775 hasta 1781. Mucha sangre costó a los estadounidenses el paso de la dependencia a la independencia. Y mucho esfuerzo gastaron en la creación de un gran país, que en la

celebración de su primer centenario tenía el entusiasmo de los cantos de Whitman y en su segundo centenario siente —lo vamos a decir— las tempestades internas y exteriores de Roma en la época de los emperadores decadentes.

Los sistemas, empero, sufren eclipses. Muy rara vez los pueblos. A estas alturas nadie que sea normal se atrevería a apostar un centavo por la perennidad de los monopolios. En cambio, lo que hay de inmortal en los Estados Unidos es el glorioso pueblo norteamericano.

Al pueblo norteamericano, pues, rosas y laureles.

GRANDES POETAS NORTEAMERICANOS

EL CUERVO

Edgar Allan Poe.

Cierta obscura medianoche, mientras iba relejendo más de un relato estupendo de antiquísimo libraje, cabaceaba cual badajo, cuando mi atención atrajo casi un toque muy en bajo, muy en bajo y en crescendo como de una mano incierta que llamara apenas, yerta, que llamara apenas, yerta, yerta, a mi puerta. "Es quizás, un sujeto audaz" me dije, "que llamando está a mi [puerta; eso es todo y nada más".

En mi mente se ha grabado que era ya el invierno [entrado; que cada leño abrasado reflejaba su pavesa, cual fantasma —en su fineza— por el suelo iluminado; que ansiaba el día llegado por dar fin a mi tristeza, y buscaba la pereza del nirvana, hasta la aurora, , —en el libro aquel de otrora— para quitarme tenaz, el tenaz y contumaz recuerdo de mi Leonora, cuyo nombre ya no es más.

Cada incierta cimbradura de la obscura colgadura me llenaba de pavora, me llenaba de un fastástico terror de un efecto drástico. Y, con el alma insegura, me decía con premura y en grave tono sarcástico, y en grave tono sarcástico, me decía con instancia: "Es alguien que con jactancia, a llamar viene, quizás, un sujeto audaz que toca a la puerta de la estancia, eso es todo y nada más".

Cuando mi alma cobró aliento, no dudando ya [un momento, "Señor", prorrumpí, "o señora, mil perdones os demando, mas estaba cabeceando y, con el zumbido del viento, no escuché que, ya hace tiempo dulcemente estais [llamando; dulcemente estais llamando; llamando con mano incierta; tan incierta, tan incierta, que no puedo escuchar más". Y, diciendo así, falaz, abrí de golpe la puerta; Las tinieblas... ¡nada más!

Escrutando las tinieblas, me quedé con un gran miedo: ni una voz, ni un remedo que de vida diese seña; soñaba, absorto, en mil cosas, como nadie acaso, sueña; y solo escuchaba lueña, lueña, una palabra, quedo que era un suspiro un remedo; una palabra: Leonora, una palabra canora, que y decía tenaz. Y el eco, grave y locuaz, me contestaba: Leonora; eso y nada más.

Ya en mi cuarto —me latía el corazón con violencia— escuché con más frecuencia, toques en la ventana: "De seguro", dije "es alguien que llama con insistencia". Poseído, entonces, por la curiosidad malsana, "la cosa", murmuré, "es llana, debo explorar el misterio que me preocupa ya en serio: Corazón, cobra la paz, —todo es ilusión fugaz— la cosa no es tan en serio: Es el viento, y nada más.

Abri apenas el cerrojo, cuando irrumpio con arrojo batir de alas flojo y cojo, grave cuervo milenario, quien sin pararse al acaso, ni hacer caso de mi enojo fue a posarse, por su antojo, con grave gesto estatuario, cual de un gran señor o dama, sobre un busto [de Minerva que ornamenta la cornisa lisa de mi puerta, al ras; fue a posarse sobre el busto, sin susto, el ave proterva; fue posose... y nada más.

El ave cambió, pronto, mi seriedad en sonrisa con su actitud grave a guisa de imperturbable decoro. "Aunque tu cresta", le dije, "sea mocha, pelada y lisa, tu figura me hace gracia, cuervo de una edad que ignoro, pues me has mostrado tu audacia. Dime, fantástico [cuervo, dentro del reino plutónico —de do vienes y a do irás— ¿cómo te llamas, errante pájaro vil y protervo?". Dijo el cuervo: "Nunca más".

Me quedé maravillado de escuchar esa respuesta; de que un ave tan grotesca respondiera tan sencilla; porque aunque fuera misterioso lo que dijo, eso no resta que las palabras de un ave causen siempre maravilla; sobre todo, que es muy raro que no importa qué criatura, oiga así decir a un pájaro, y se llame por demás, —como el que se halla en el busto de mi cuarto, [en la moldura de la puerta: "Nunca más".

Mas el cuervo continuaba sobre el busto siempre erguido. Sólo esas palabras dijo. Toda el alma puso en ellas, pues no volvió a decir nada. Ni su pluma hizo ruido, ni se escuchó otro sonido que las palabras aquellas. Dije, para consolarme: "Mis amigos me han dejado; Todos se van, a la aurora; también iráse, quizás. Este, como la esperanza cuando el día se ha anunciado" Dijo el ave: "Nunca más".

Sorprendido por lo tuna de la respuesta oportuna,
"Esto", me dije, "es alguna cosa que el cuervo
[ha aprendido
de quien hasta hoy lo ha tenido y, en cuya mala fortuna,
ha sido para su duelo, ritornelo repetido;
repetido ritornelo, para consuelo en su duelo;
este refrán angustioso, que un dolor guarda quizás;
este refrán de su duelo donde encontrará consuelo
repetiendo; nunca más".

El ave grave impelia mi pensar a la ironía,
y rodé un acolchado sillón aterciopelado,
hasta el busto en que, posado, el cuervo aquel me veía;
y, una vez arrellanado en el sillón, con cuidado,
—mi ironía era guía— me puse a ver el odioso
pájaro vil y ominoso, que no me abandona más,
repetiendo, sin reposo, desastroso e insidioso,
su gangoso "nunca más".

Me quedé así, meditando; más callado, ante la calma,
lo que aquella frase ensalma con misterioso pendiente,
mientras los ojos del cuervo me devoraban el alma
con el acerbo protervo de su roja luz candente,
me quedé, así, trastornado; en el sillón, reclinado;
bajo la luz de la lámpara que derramaba su paz;
en aquel sillón forrado donde se había sentado
"Ella", la que ya no es más!

Pareciome el aire, entonces, más denso aun que la
[sombra,
cual si fuese perfumado por invisible incensario
que agitasen los arcángeles, de puntillas en la alfombra
transformándose la estancia en exquisito santuario.
"Desdichado ser", gritéme, "si los ángeles ahora
vienen, pues Dios ha querido darte olvido y la paz:
¡Detente! ¡Bebe el nepente, para olvidar a Leonora...!"
Dijo el cuervo: "Nunca más".

"¡Oh profeta!", dije, "¿qué eres?: ¿Diablo o ave?
[¿Quién lo sabe?
¿Luzbel mismo te ha mandado? ¿A estas playas has
[llegado
por un mal viento arrojado? ¡Sí, profeta—diablo o ave--:
pues que penetras, osado, a este desierto hechizado,
a esta mansión habitada por el Horror, di te imploro!
¿Hay un bálsamo en Chiraz, hay un bálsamo, quizás,
que sirviera de solaz al profundo mal que lloro?"
Dijo el cuervo: "Nunca más".

"¡Oh profeta!, dije, "¿qué eres?: ¿Diablo o ave?
[¿Quién lo sabe?
¿Luzbel mismo te ha mandado? ¿A estas playas has
[llegado
por un mal viento arrojado? ¡Oh profeta!, ¡más que ave!
por el tul azul del cielo, por el Dios que nos ha creado
sin distinción", invoquélo, "dile a mi ánima que llora
que, cuando suene su hora, podrá juntarse, quizás,
con aquella a quien ahora en el Edén es Leonora".
Dijo el cuervo: "Nunca más".

"Esa frase será seña, pájaro de mal agüero",
dije, en pie, "de despedida. Tu presencia aquí me
[abruma.
Vuelve a la noche plutónica, que desgarrar el aguacero,
y no dejes en mi pieza ni una sola negra pluma.
Deja mi c lietud intacta. Liberta el busto en la puerta.
Quita el pico que has clavado en mi corazón, tenaz.
Que no contemple un instante más tu figura en la
[puerta"
Dijo el cuervo: "Nunca más".

Y, sin levantarse, el cuervo sigue fijo hasta la fecha,
sobre el busto de Minerva que ornamenta la moldura
de mi puerta. Y con sus ojos rojos, de demonio, acecha
más fingiendo que dormita, tras su negra catadura,
y la luz que sobre él cae, sobre el suelo expande, trunca,
su macabra sombra negra, siempre inmóvil y tenaz.
Y mi alma que está al ras de esta sombra vil, ¿ya nunca
podrá alzarse? ¡Nunca más!

¡OH CAPITAN! ¡MI CAPITAN

Walt Whitman

¡Oh capitán! ¡mi capitán!, nuestro viaje terrible ha
terminado;
el barco ha sufrido todas las embestidas, el premio que
buscábamos está ganado;
el puerto está cerca, oigo las campanas, el pueblo que te
aclama,
los ojos siguiendo la quilla impertérrita, la nave
[imponente y audaz.

Pero ¡oh corazón!, ¡corazón!, ¿corazón!
oh las sangrantes gotas rojas,
allí donde en el puente yace mi capitán,
tendido frío y muerto.

¡Oh capitán! ¡mi capitán!, levántate y escucha
[las campanas:
levántate —por ti es lanzada la bandera— por ti trinan
los clarines;
por ti ramos y coronas encintadas —por ti las playas
apiñadas;
claman por ti la ondeante muchedumbre; sus rostros
ansiosos volteándose;

¡Bueno capitán! ¡padre mío!
Mi brazo bajo tu cabeza;
es un sueño que en el puente
estés tendido frío y muerto.

Mi capitán no responde; sus labios están pálidos
[e inmóviles;
mi padre no siente mi brazo, no tiene pulso ni voluntad;
el barco ha anclado sano y salvo, su viaje cumplido y
terminado;
del viaje terrible, el barco triunfante regresa con su
objeto ganado;

Playas, alegrad, y repicad campanas!
Pero yo con pasos tristes,
recorro el puente donde yace mi capitán
tendido, frío y muerto,

MI TIA HELEN

T. S. Elliot

Miss Helen Slinhsby era mi tía soltera,
y vivía en una casita cerca de una plaza el gante
cuidada por sus sirvientes que eran cuatro.
Y cuando ella murió hubo un silencio en el cielo
y un silencio allá en la calle.

Se abrieron las persianas y el empresario de pompas
fúnebres limpió sus zapatos.

Se daba cuenta de que cosas como esta ya habían
[ocurrido.
Los perros habían tenido parte en el testamento,
pero poco después también murió la lora.

Continuó el tic tac del reloj de Dresden en la chimenea,
y el lacayo se sentó sobre la mesa de comer,
con la segunda doncella en sus rodillas,
que había sido tan cuidadosa cuando su señora vivía.

CORRIENTE ARRIBA

Carl Sandburg

Los hombres fuertes siguen llegando.
Van cayendo a balazos, ahorcados, enfermos,
[destrozados.
Siguen viviendo, luchando, cantando, buscando en la
[suerte.
Las fuertes madres sacándolos fuera...
Las fuertes madres sacándolos de un mar oscuro, una
extensa pradera, una inmensa montaña.
Gritad aleluya, gritad amén, gritad mil gracias.
Los hombres fuertes siguen llegando.

EL VENDEDOR DE PESCADO

Conozco a un judío vendedor de pescado allá abajo en
Maxwell Street con un vocerrón como el viento
del norte soplando sobre los maizales en enero.
Levanta los arenques delante de sus presuntos
[compradores
con un júbilo igual al del baile de la Pavlova.
Su cara es de un hombre infinitamente feliz de vender
pescado, infinitamente feliz de que Dios haya creado
pescado, y compradores a los que poder gritar su
mercancía desde un carrito de mano.

BRILLO

Suéltese el pelo, señora.
Cruce las piernas y siéntase al espejo
y mire largamente las arrugas bajo sus ojos.
La vida escribe bailan los hombres.
Y usted sabe cómo los hombres pagan a las mujeres.

CON LOS AMIGOS DE LOS BUENOS LIBROS.

En la Librería EXCELSIOR, de Roberto Gamero,
en Danlí, Honduras, C. A. se halla en venta la
novela BLANCA OLMEDO, 4ª edición, de la
notable novelista hondureña Lucila Gamero de
Medina. Hágase de su ejemplar.

BANCO MUNICIPAL AUTONOMO

SU OBJETIVO ES EL BIENESTAR DE
LAS LOCALIDADES DEL PAIS CON UNA
COOPERACION OPORTUNA
Y PROGRAMADA.

TEGUCIGALPA, D. C., DEPARTAMENTO
FRANCISCO MORAZAN, HONDURAS.

EL BAROMETRO ANUNCIA MAL TIEMPO

Los Estados Unidos en el Umbral de su Bicentenario

GUS HALL
(Norteamericano).

Las conmemoraciones de los centenarios son una buena ocasión para observar lo que las diferentes clases piensan de su pasado y la visión que tienen de su futuro. Así como la presión atmosférica ofrece signos del estado del tiempo, estos festejos constituyen un sensible barómetro de la presión política y económica, determinante del clima futuro. Si el barómetro sube y el camino a seguir aparece prometedor, los festejos están proyectados al porvenir. En cambio, si baja y sobre la senda se ciernen las incertidumbres y los peligros, la celebración se expresa en actos conmemorativos de pasadas glorias y en lamentaciones y editoriales lacrimosos preguntando "¿por qué anda todo tan mal?".

Montañas de libros, artículos, comentarios, filmes y programas audiovisivos están dedicados hoy al 200 aniversario de la fecha en que los EE.UU. se independizaron del dominio colonial británico. La mayoría de ellos versan sobre la historia de EE.UU., cuyo contenido esencial queda soslayado. Ello constituye un fraude, pero es comprensible, puesto que la misión de los historiadores burgueses es ocultar la esencia del proceso histórico.

Es difícil hablar de los hechos revolucionarios del pasado sin avivar la llama de las luchas de hoy y resulta embarazoso condenar la dominación colonial británica de hace 200 años haciendo caso omiso de la actual política de agresión imperialista de los EE.UU. Y es casi imposible considerar las grandes huelgas y otras batallas históricas de la clase obrera sin admitir que ello ha sido, en esencia, 200 años de historia de la lucha de clases. Difícil es escribir de las contradicciones básicas, de la naturaleza de las fuerzas de clase y las leyes del desarrollo capitalista en el pasado sin conceder que siguen operando hoy día y serán los factores que modelarán el futuro del capitalismo norteamericano. A causa de todos estos problemas, los historiadores burgueses que defienden el capitalismo se ven forzados a velar y tergiversar la

verdadera historia de los Estados Unidos.

Hace tiempo ya Marx y Engels proyectaron luz sobre lo que tratan de ocultar hoy los historiadores burgueses sin escatimar tiempo ni esfuerzo. "La historia de todas las sociedades que han existido hasta nuestros días —dice el **Manifiesto del Partido Comunista**—, es la historia de las luchas de clases" Y aunque esta observación no es aplicable a las formas primitivas más tempranas de ordenación social, define exactamente los 200 años de historia de EE.UU. Ignorarlo sería ocultar la verdad.

Hace un siglo, cuando se celebraba el primer centenario de EE.UU., los pronósticos a largo plazo del barómetro político predecían tiempo desparejado para el capitalismo norteamericano. Hoy, la aguja se inclina hacia la tempestad. Algunos tratan de velar la presente crisis apuntando a los problemas planteados por la crisis de 1876. Es cierto que el capitalismo estadounidense sufrió crisis por aquel entonces, pero la comparación resulta insostenible. Los problemas de 1876 eran producto del desarrollo cíclico, mientras que la crisis general del capitalismo es de una calidad diferente. Las crisis cíclicas aparecían y, al poco tiempo, desaparecían. La crisis general del capitalismo es más profunda y, sobre todo, permanente.

Para el capitalismo norteamericano, la celebración en 1876 del centenario fue motivo para augurar un futuro prometedor. Los Estados Unidos aparecían como una eterna "tierra de promisión", no sólo para millones de inmigrantes, sino también para los ricos de Europa. El país estaba de cara a un largo período de crecimiento sin precedentes. Los pueblos indios fueron brutalmente exterminados o desalojados de sus tierras, fértiles y ricas en minerales. Extensas áreas del territorio de México, también con abundantes recursos minerales, fueron anexionadas a los EE.UU. por la

fuerza de las armas. La bolsa de trabajo se hallaba saturada de mano de obra cualificada y sin cualificación. La Guerra Civil, que terminó en 1865, había desbrozado el camino, eliminando los escombros de la esclavitud y el feudalismo, y millones de negros que habían conquistado su emancipación de la esclavitud fueron a engrosar las filas del ejército de asalariados. La feroz explotación de la clase obrera, la afluencia de inversiones de Europa y la abundancia de materias primas propiciaron un rápido enriquecimiento de la burguesía.

De ahí que el lema del centenario de los EE.UU. fuera "¡Adelante, a toda marcha!". En ningún otro lugar del mundo había tenido el capitalismo unas condiciones objetivas tan favorables. Esas condiciones únicas crearon multitud de ilusiones sobre el capitalismo norteamericano. Por eso mismo, sus actuales defensores no pueden encubrir la presente crisis remitiéndose a ciertos factores objetivos desfavorables. Hasta ahora, los factores objetivos han beneficiado al capitalismo estadounidense.

En contraste, la celebración del bicentenario está rodeada de incertidumbres, crisis y situaciones sin salida que acosan al capital monopolista norteamericano. El barómetro del centenario marcaba la expansión económica en un período en que el capitalismo era el eje de la evolución mundial. Los EE.UU. se hallaban en trance de convertirse en una gran potencia. El barómetro del bicentenario indica las realidades de un sistema socio-económico mundial prendido en las redes de una crisis general cada vez más profunda. Este mismo barómetro refleja el hecho de que el capitalismo mundial ha perdido el temible poderío que tuvo en otros tiempos y la capacidad de determinar el curso de los acontecimientos en nuestro planeta. Ahora debe contar con la realidad de que otra clase, la clase obrera, y otro sistema socio-económico, el socialista, han emergido como principales centros de gravitación económica, política e ideológica.

Debido precisamente a que el barómetro anuncia tempestades, los festejos del bicentenario tienden a convertirse en un recuerdo de pasadas glorias y en lacrimosos editoriales acerca de "¿por qué anda todo tan mal?". El capital monopolista no tiene razones para sentirse optimista y sus planes y perspectivas no son alentadores.

Desde el punto de vista de la clase obrera, el espejo del primer centenario reflejaba unas tendencias históricas importantes. Comenzaban en-

tonces a perfilarse las tenebrosas realidades clasistas de la explotación capitalista, y la división de clases y la lucha de clases aparecieron como una clara línea divisoria entre capitalistas y obreros.

En 1886, F. Engels decía: "nuestros burgueses —y los de ustedes— creían que Norteamérica estaba por encima de las contradicciones y luchas de clases. Esta ilusión se ha desvanecido ahora; el último paraíso burgués sobre la tierra se está convirtiendo rápidamente en un purgatorio y únicamente puede impedirse que, como en Europa, se transforme en un infierno, por la acelerada marcha del desarrollo del recientemente madurado proletariado de Norteamérica... (que) ahora aparece de improviso en masas organizadas tales como para aterrorizar a toda la clase capitalista".

La clase obrera comenzaba a convencerse de que sólo la organización y la lucha respondían a sus intereses.

Para los negros norteamericanos, el espejo del primer centenario reflejaba el hecho de que la Guerra Civil, pese a representar un avance histórico por haber roto las cadenas de la esclavitud, no había puesto fin a la necesidad de luchar contra el racismo. La esclavitud fue abolida, pero el racismo no. Varió la naturaleza de la clase dirigente, mas las fuentes que alimentaban el racismo quedaron intactas.

En su profético mensaje al pueblo de los Estados Unidos, la Asociación Internacional de Trabajadores, a cuyo frente se hallaban los fundadores del marxismo, decía: "Permitidme un consejo para el futuro. La injusticia para con una parte de vuestro pueblo ha tenido funestas consecuencias. Ponedle fin. Declarad desde hoy a vuestros conciudadanos libres e iguales sin ninguna clase de reservas. Si les negáis los derechos cívicos exigiéndoles a la vez el cumplimiento de sus deberes ciudadanos, tarde o temprano os encararéis a una nueva lucha que de nuevo anegará en sangre vuestro país".

La historia confirmó que el marxismo había comprendido con profunda exactitud y penetración lo que indicaba el barómetro del racismo en EE.UU.

Tal como anunciara el barómetro del centenario, la primera mitad del segundo siglo de desarrollo capitalista en EE.UU. fue el período de mayor crecimiento en la historia del capitalismo mundial. Se creó un poderoso "establishment" industrial y el país dio un paso gigantesco en el terreno de la ciencia y la tecnología.

El imperialismo estadounidense se ha convertido en el mayor pulpo de la historia del capitalis-

mo mundial, cuyos tentáculos llegan a todos los rincones del mundo no socialista. Es el prestamista del capitalismo universal. Es el pilar económico, militar y político de la reacción internacional, la casa matriz de la mayoría de las corporaciones multinacionales y el vehículo del racismo más feroz.

Después de la II Guerra Mundial, el imperialismo yanqui dominaba y explotaba más áreas del mundo que cualquier otra nación en toda la historia. Ello creó la ilusión de que había llegado "el siglo norteamericano", de que los EE.UU. podían tragarse el mundo como una ostra. Esta arrogancia tuvo su reflejo en la máxima del reaccionario militarista John Foster Dulles, ex Secretario de Estado, de que "los EE.UU. no tienen amigos, sólo tienen intereses". A fin de reforzar la idea del llamado "siglo norteamericano", la economía estadounidense fue situada sobre una base de guerra permanente. La vida se orientó hacia la militarización y la guerra fría avanzó a primer plano. Toda la política interior se supeditó de una u otra forma a la política de agresión imperialista.

En cierto sentido, el imperialismo norteamericano fue el relevo del derrotado imperialismo de la Alemania fascista, llegando a ser el centro organizativo de la agresión imperialista contra el mundo socialista y las fuerzas de liberación nacional. Viendo, con razón, que la Unión Soviética era el principal obstáculo para sus planes de dominación mundial, hizo de la confrontación política, ideológica y militar con la URSS su objetivo principal. Y empleando la receta hitleriana, se convirtió en campeón de la "gran mentira" anti-comunista.

Sin embargo, hasta los planes mejor ideados fracasan con frecuencia. Y eso es justamente lo que ocurrió. Los sesudos varones de Wall Street concibieron los planes de su conspiración sin contar con las leyes del desarrollo socio-económico. Si los artífices del mito del "siglo norteamericano" se hubiesen fijado en el barómetro de la historia, habrían visto los síntomas premonitorios de la tempestad que se avecinaba. Pero cerraron los ojos ante el hecho de que habían pasado ya los tiempos en que se creaban imperios coloniales. No quisieron aceptar la realidad de que había surgido una nueva fuerza propulsora del proceso revolucionario mundial, negándose a creer que el primer Estado de la clase obrera —la Unión Soviética—, nacido en el fragor de la lucha, anunciaba una nueva época en la evolución de la Humanidad. Y, sin embargo, este hecho marcaba el comienzo del fin del imperialismo. El cambio del balance de fuerzas en el mundo propició nuevas

condiciones internacionales, en cuyo marco podía desarrollarse el progreso social. La Unión Soviética se convirtió en la sombrilla protectora de las fuerzas que luchaban por la liberación nacional y la transición revolucionaria al socialismo.

El imperialismo norteamericano hizo uso de su enorme poderío para enriquecer a los monopolios del país. Pero como se había convertido a la vez en la base principal del poder de todo el mundo capitalista y en su principal reserva estratégica, la marejada de cada derrota y retroceso de éste iba erosionando las costas del imperialismo norteamericano.

A medida que se ahonda la crisis, el imperialismo se está convenciendo realmente de que "no tiene amigos". Y a medida que se agudizan las contradicciones de la decadencia se van evaporando las "amistades" y desmoronando la alianza imperialista mundial, que tanto trabajo costó edificar a los EE.UU.

Los autores de los artículos sobre el bicentenario tratan de olvidar que los últimos 100 años han sido los años del ascenso y el ocaso del imperialismo estadounidense. Los planes del "siglo norteamericano" están en ruinas. Del frente mundial de agresión solamente quedan algunos focos. Los bloqueos destinados al aislamiento del mundo socialista han sido rotos en su mayoría. Fallaron los planes de aplastar a las fuerzas de liberación nacional. El imperialismo de los EE.UU. está aún lamiendo las heridas de sus recientes derrotas en Vietnam, Laos y Camboya; ha fracasado en Mozambique, Guinea-Bissau y Angola. La ONU ha dejado de ser un juguete en manos de Norteamérica.

La segunda mitad del presente siglo ha coincidido en grado considerable con el ahondamiento de la crisis general del capitalismo mundial. Ello ha sido el más decisivo de los factores determinantes de la evolución del capitalismo norteamericano.

La crisis general del capitalismo, con sus recesiones económicas y su descomposición, es un proceso multifacético, en el que se reflejan las leyes de desarrollo del capitalismo y la correlación global de fuerzas en el mundo. Los cambios en el balance de fuerzas en detrimento del imperialismo aparecen como un elemento decisivo de la crisis general. En el pasado, ciertos acontecimientos explosivos marcaban el comienzo de una nueva etapa de la crisis. Pero puede haber también etapas cualitativamente nuevas sin tales sucesos explosivos. La labor de que se desmoronen los carco-

midos cimientos de las estructuras. Los factores que determinan la presente etapa revisten un carácter a la vez explosivo y evolutivo, y su efecto acumulativo conduce al inicio de una nueva etapa.

La desintegración del imperio colonial portugués y la victoria de los pueblos de Indochina sobre el imperialismo de los Estados Unidos han sido acontecimientos explosivos. El hecho de que el imperialismo portugués fuera el último imperio colonial y que la victoria en Vietnam haya sido conquistada en lucha contra la mayor potencia imperialista, da al significado de estos acontecimientos una nueva dimensión.

En contraste con la estabilidad del socialismo, la inestabilidad del sistema capitalista parece adquirir una nueva calidad. La curva del crecimiento económico de los países capitalistas revela nuevas debilidades de este sistema. Las altas tasas de crecimiento son ahora exclusivas de los países socialistas.

Las contradicciones entre los países imperialistas, por cuanto actúan en el marco de la nueva correlación mundial de fuerzas, revisten también una nueva calidad.

Las fuerzas del progreso, que son las que más influyen en el curso de los acontecimientos mundiales, pueden aprovechar esas contradicciones en una nueva forma. Un rasgo de la nueva etapa de la crisis general es el empobrecimiento de las reservas económicas, políticas e ideológicas del imperialismo.

La crisis general del sistema capitalista mundial influye en medida creciente en el desarrollo de los acontecimientos en los Estados Unidos, y de ahora en adelante ese influjo habrá de ser aún mayor.

El barómetro social y económico del capitalismo no ha anunciado nunca cielo despejado ni brisas frescas para la clase obrera, para los que se ganan el pan con el sudor de su frente. La explotación, el racismo, la inseguridad en el mañana, el desempleo, el hambre y los tugurios han sido siempre para ellos realidades de la vida.

Poco después de haberse celebrado el primer centenario de los EE.UU., Engels pudo aún decir que era un país "donde el paso de las filas de la clase obrera a las de los granjeros, los comerciantes e incluso los capitalistas se realiza todavía con relativa facilidad... Mas este paso no fue fácil. En el mejor de los casos era accesible a un reducido número de personas y hace tiempo que ha quedado cerrado. El capitalismo monopolista ha invertido la corriente, que hoy va de las filas de

los capitalistas, las capas medias, los granjeros y los comerciantes a las de la clase obrera y, para muchos, a las de los desempleados.

El problema principal que enfrentan el pueblo y, en particular, la clase obrera es el yugo opresivo del capital monopolista en todos los dominios de la vida de los Estados Unidos. Es como un nudo corredizo que va apretando cada vez más.

El desarrollo del capitalismo monopolista de Estado lleva aperejado el continuo crecimiento del sector no productivo de la población. Se multiplica el número de los que viven como parásitos a expensas de los que realizan un trabajo útil. Este sector no productivo incluye en primer lugar a los vampiros y a los ricos a los que viven de cortar cupones. Pero también comprende al numeroso "establishment" militar con su siempre creciente cuerpo de oficiales. Se van superponiendo nuevas capas de la estructura burocrática del Estado, incluidos el aparato policíaco de tipo militar, el FBI, la CIA y decenas de otros órganos del Estado policíaco. Se hipertrofian las plantillas del aparato estatal y de los centros de lucha ideológica financiados por el Estado. El crecimiento del sector no productivo, subproducto del desarrollo del capitalismo monopolista de Estado, provoca nuevas contradicciones y nuevas crisis. Este proceso va acompañado de una elevación del grado de explotación de los trabajadores.

El incremento de este sector implica la necesidad de aumentar incesantemente los impuestos. El Estado se ve obligado a recurrir al crédito y pedir prestadas enormes sumas a los bancos, circunstancia que ofrece nuevas posibilidades de enriquecimiento a los usureros. Pero la escalada de los préstamos, sin llegar a amortizar la deuda, conduce inevitablemente a un atolladero. Para la mayoría de las grandes ciudades, la hora del ajuste de cuentas no está tan lejana o incluso ya ha llegado. En vez de pagar la deuda contraída con los bancos, la mayoría de los políticos burgueses tienden a reducir los servicios sociales, despedir a obreros y empleados municipales y amputar los salarios. La "crisis de las ciudades" no es más que un reflejo de la cada vez más profunda crisis general del capitalismo y de las nuevas dificultades que enfrenta el capitalismo monopolista de Estado. Los acreedores, como una manada de tiburones hambrientos, aprietan el cerco en torno de las grandes ciudades.

Los organismos estatales tienen que solicitar créditos en los mismos mercados de dinero que las corporaciones privadas. Esa competencia contribuye a que aumenten rápidamente las tasas de interés. Al mismo tiempo, al capital financiero se

le ofrecen nuevas posibilidades de intensificar su control sobre la economía y la política de los EE.UU.

Cuanto más se desarrolla el capitalismo monopolista de Estado, más personas se convierten en víctimas del yugo de los monopolios. En esta etapa del capitalismo en los EE.UU., todas las tendencias y formas de lucha, todos los movimientos conducen a la formación de una coalición antimonopolista. La idea de semejante coalición arraiga en la conciencia de las masas y va haciéndose factor determinante en todos los movimientos y acciones de masas. La coalición aglutinará a las masas populares e iniciará un amplio movimiento popular y democrático. Siguiendo este camino se podrá incorporar a las grandes masas a procesos que las estimularán a participar en la lucha revolucionaria. Los movimientos de masas se nutren de profundos sentimientos antitrust y populistas. En estos momentos no está del todo claro cómo se fundirán y qué formas tomarán tales movimientos, pero a ellos se irán incorporando más y más personas y organizaciones representativas de los distintos sectores de la sociedad. Pero el papel decisivo en la coalición antimonopolista lo desempeñarán ante todo la clase obrera y los 40 millones de norteamericanos víctimas de la opresión racial. Los amplios movimientos populares tienen su lógica interna. A medida que se desarrolla la lucha la clase obrera se sitúa más y más en primer plano, dispuesta a cumplir su histórica misión de vanguardia. El desarrollo de estos amplios movimientos populares dependerá preferentemente de la profundidad y extensión con que la clase obrera participe en ellos.

El desarrollo y la cristalización de la coalición antimonopolista estarán en el centro de todos los futuros acontecimientos. Es el puente por el que habrán de pasar todas las fuerzas progresivas, todos los adversarios del capitalismo en alianza con los más amplios movimientos populares.

Cada vez son más los que se preguntan "¿por qué anda todo tan mal?". Hasta George Meany, el octogenario apóstol de la colaboración clasista y uno de los más recalcitrantes defensores del capitalismo monopolista, se pregunta: "¿No ha podido ser todo de otro modo?", y se lamenta: "¿Es posible que los comunistas tengan razón en su apreciación de nuestro sistema?"

"¿Por qué anda todo tan mal?" no es una cuestión académica. Al hacerse esta pregunta, la gente la asocia a otras tales como "¿qué nos espera en el futuro?" y "¿seguirán en el futuro las deficiencias del pasado?"

La mayoría de los comentaristas del bicentena-

rio de los EE.UU. se muestran reacios a hacer pronósticos. Y los que se permiten predecir el futuro fundan sus proyectos en simples deseos o recurren a la astrología.

En la etapa actual del desarrollo del capitalismo no hay nada que dé pie a proyectos optimistas. Pero la mayoría de los futurólogos se aferran al capitalismo como los naufragos de un barco que se hunde a una tabla de salvación. Citaremos a título de ejemplo al profesor D. Bell, de la Universidad de Harvard. Si meditamos sobre formas que tendrá la sociedad dentro de cuarenta o cincuenta años, dice, "resultará claro que el "viejo" orden industrial está desapareciendo y que ha comenzado a formarse una "nueva sociedad". Dicho llanamente, si las figuras dominantes en los últimos cien años eran el empresario, el hombre de negocios o el ejecutivo industrial, los "nuevos hombres" son los científicos, los matemáticos, los economistas y los ingenieros de la nueva tecnología computadora..."

En la utopía de Bell, el capitalismo permanece intacto, sólo que las decisiones las tomarán los intelectuales y los factores determinantes no serán los beneficios de las corporaciones, sino los "intereses nacionales a largo plazo". El objetivo de estos "proyectos" futuroológicos es sembrar ilusiones sobre el futuro del capitalismo. Pero a medida que van disminuyendo las perspectivas del capitalismo, los vaticinadores del futuro, cuya visión está limitada por estrechos horizontes burgueses, se ven con una frecuencia cada vez mayor en un atolladero.

Paul Goodman, literato que alardea de izquierdismo, expresa los sentimientos de frustración típicos de las personas que se consideran radicales, pero que, en realidad, giran en la órbita de la ideología burguesa. "Las innovaciones —dice— dan cada vez menos resultados en el mejoramiento de la vida. Y en vez del entusiasmo, lo que ahora crece es la convicción de que los formidables avances de la genética, la cirugía, la tecnología computadora, la coherencia y la energía atómica sólo incrementarán los sufrimientos y el dolor humanos. La ciencia, que podría haber sido un viento fresco de la verdad que depurara el aire, es precisamente la que lo ha contaminado y contribuido a los lavados de cerebro y a la creación de armas de exterminio".

Esta protesta confunde al destinatario. No debe dirigirse a la ciencia ni a la técnica, sino al sistema social y económico que hace mal uso de ellas.

Bell y Goodman, prisioneros de la ideología burguesa, no pueden prever el futuro. Los Bell del "establishment liberal" viven en un mundo soñado por ellos de corporaciones benévolas que no se preocupan de sus ganancias, sino de los "intereses nacionales". Si los Goodman llevaran sus concepciones hasta su final lógico, tendrían que predicar un "retorno a las cavernas".

Los pronósticos de los marxistas, libres de las trabas del capitalismo, no tropiezan con tales problemas.

En un sentido básico, el futuro de los Estados Unidos será moldeado por las leyes del desarrollo social y económico. Los EE. UU. no conseguirán eludir los efectos deletéreos de la crisis general del capitalismo ni hacer girar hacia atrás las agujas del reloj de la liberación nacional. Habrán de tener en cuenta el acreciente poderío del socialismo mundial. No podrán ignorar ni soslayar el proceso revolucionario mundial. En el frente interior, el capitalismo de los EE.UU. tampoco podrá esquivar la lucha de clases. Las contradicciones entre las clases continuarán acentuándose.

Las perspectivas del capitalismo en los EE.UU. deben aquilatarse considerando las realidades del mundo circundante. Y en el ámbito internacional no hay lugar para las opciones fáciles. No se puede descartar, desde luego, la posibilidad de que los círculos más reaccionarios del imperialismo de los EE.UU., olvidando toda sensatez, intenten restablecer su dominación con un ataque nuclear. Por demencial que sea esta idea, en los rincones oscuros del Pentágono y en sus bien remuneradas "fábricas de ideas" hay fuerzas que mantienen vigente tal posibilidad. Pero para cualquier persona razonable semejante orientación no es siquiera un juego peligroso. Es un suicidio.

La segunda opción del imperialismo de los EE.UU. es tratar de detener el reloj de la historia mediante la intimidación y el chantaje militar. Pero esto requerirá una escalada sin fin de los presupuestos militares, con sus desastrosos efectos para la economía. Tal política puede constituir una opción a corto plazo, pero, a la larga, es una ilusión.

La tercera opción es la de acomodarse a las nuevas realidades y actuar de conformidad con ellas. Es una opción realista, pero dolorosa para el imperialismo. La marcha de la sociedad humana sigue una dirección que va a contrapelo del imperialismo. En virtud de este hecho ineluctable, la adaptación del imperialismo a las nuevas reali-

dades implica un elemento de retroceso. Pero esto sólo ocurre cuando al imperialismo no le queda otra solución, cuando se ve obligado a replegarse.

En el bicentenario de los EE.UU., el imperialismo norteamericano se halla entre los cuernos de este dilema. Han sido dados ciertos pasos hacia una adaptación a las nuevas condiciones, pero al mismo tiempo se aferra a la vieja política ligada a las ilusiones respecto al "siglo norteamericano". Se han dado pasos hacia la adaptación en el ámbito del comercio y los contactos de tipo científico y cultural. Pero se sigue acrecentando el poderío militar, lo que corresponde a una política de confrontación militar. Todo esto indica que el imperialismo norteamericano ha tomado la táctica de la adaptación, que incluye cierto repliegue, pero no ha renunciado a sus planes estratégicos de agresión.

Ahora bien, la opción realista en el campo de las relaciones exteriores es la de la coexistencia pacífica, única que responde a los intereses del pueblo estadounidense. Pero, desgraciadamente, los factores objetivos nunca han bastado para impulsar a la clase capitalista a seguir un camino realista. La última palabra la tienen siempre el movimiento y la lucha de masas.

El futuro del imperialismo norteamericano viene determinado por las siguientes tendencias fundamentales del desarrollo mundial:

—El crecimiento de las fuerzas centrífugas en el seno del mundo capitalista y la subsiguiente agudización de las contradicciones.

—El sucesivo debilitamiento del campo magnético de la ideología burguesa, cuya credibilidad para las masas será cada vez menor. El antiimperialismo es ya la concepción de las más amplias masas, de la gran mayoría.

—A medida que siga cambiando la correlación mundial de fuerzas, las potencias imperialistas serán cada vez menos capaces de imponer sus condiciones económicas, incluidos los precios de las materias primas. Para el imperialismo ya no existe un nuevo mundo colonial que esclavizar.

Para el imperialismo norteamericano ha pasado ya el período culminante de su historia. Este hecho aparecerá con mayor evidencia aún cuando los Estados Unidos empiecen el cómputo de los años de su tercer centenario. La fuerza principal que habrá de influir en el curso de los acontecimientos en el mundo entero, incluidos los EE.UU., será el crecimiento del sistema socialista.

Las opciones que se ofrecen al gran capital norteamericano son hoy cualitativamente diferentes. En el pasado se le presentaban opciones ligadas al crecimiento y la expansión. Las de hoy están re-

lacionadas con la decadencia y la descomposición. El futuro del capitalismo monopolista de los EE. UU. se halla programado por las leyes internas del desarrollo capitalista. Es inevitable, por lo tanto, la sucesiva agravación de las principales contradicciones de clase.

Es evidente que el capitalismo monopolista de Estado tratará de seguir apretando en sus garras la vida del país a través de una mayor utilización del control y la regulación. Se hablará aún más de "planificación", pero la naturaleza básicamente anarquista del capitalismo seguirá operando. Continuará la tendencia de los monopolios a obtener los máximos beneficios y la sociedad se verá cada vez más polarizada.

Cada solución momentánea de un problema acarreará nuevas contradicciones. Esas "soluciones" ayudarán a posponer las crisis, pero ello será cada vez más a costa de hipotecar el futuro, haciéndolas aún más inevitables. El crecimiento económico será inseguro y marchará a trompicones. Ninguno de los pronósticos augura largos períodos de estabilidad económica o política.

Estas condiciones originarán y estimularán objetivamente movimientos populares de resistencia cada vez más amplios. Seguirá cristalizando una coalición antimonopolista. La elevación de la conciencia de clase acrecentará el desarrollo de un combativo movimiento de obreros de base. A medida que se agudicen las contradicciones y se fortalezca el movimiento de los obreros de base, la tendencia dominante en el movimiento sindical vendrá representada no por los partidarios de la colaboración de clases sino por los adeptos de la lucha de clases.

Tomará nuevos vuelos la lucha para acabar con el racismo. Los obreros blancos rechazarán el racismo al comprender que es un arma de los capitalistas dirigida contra los intereses vitales de todos los trabajadores. Aumentará el impacto que tiene en la situación general del país el movimiento de las víctimas de la opresión racial (negros, chicanos, puertorriqueños, americanos de origen asiático e indios americanos). La alianza de las víctimas de la opresión racista y la clase obrera blanca será la piedra angular de todos los movimientos progresistas.

Las acciones y los movimientos de masas se irán desplazando más y más hacia el terreno político y se negarán a seguir en la órbita de dos viejos partidos burgueses. Esto originará la aparición de nuevas organizaciones políticas, incluido un nuevo partido político con base de masas.

El proceso de radicalización seguirá su marcha.

El desarrollo objetivo obligará a buscar y ensayar soluciones más fundamentales. En consecuencia, círculos cada vez más vastos estudiarán el programa del Partido Comunista y lo harán suyo. La experiencia de lucha y las conclusiones de los comunistas propiciarán el crecimiento de la conciencia socialista. Así, pues, la perspectiva socialista como única solución duradera de los problemas de EE.UU. se asienta en terreno firme. El desarrollo objetivo convierte esa perspectiva en una necesidad histórica. Para hacerla real se requiere la organización y la lucha de la clase obrera y de todo el pueblo.

El futuro de los EE. UU. se encuadra en el marco fijado por Lenin al decir que "el capitalismo monopolista de Estado es la completa preparación material para el socialismo, la **antesala** del socialismo, un peldaño de la escalera de la historia entre el cual y el peldaño llamado socialismo **no hay ningún peldaño intermedio**". Refiriéndose al futuro, Lenin afirmaba que "el socialismo asoma ya por todas las ventanas del capitalismo moderno; el socialismo se perfila en forma directa, **práctica**, en toda medida importante que constituye un paso adelante sobre la base de este capitalismo moderno".

Entre el capitalismo monopolista de Estado y el socialismo existe, obviamente, una relación antagonica. Pero el desarrollo del capitalismo monopolista de Estado prepara objetivamente el terreno para transformaciones revolucionarias básicas e impulsa a la clase obrera y a todo el pueblo a reflexionar sobre la necesidad de las mismas.

El barómetro anuncia, pues, vientos borrascosos y cambios revolucionarios. Es un pronóstico que no lograrán ocultar ni los más astutos y entretegados historiadores y futurólogos burgueses.

ACADEMIA ALPHA

Dedicada exclusivamente a la preparación de Secretarías.

Estudios de Secretariado Comercial, Ejecutivo y Taquímeanógrafos.

Oficina principal: Comayagüela, Calle Real
Casa Nº 814 - TEL. 22-09-22

OBJETIVOS DE LA REFORMA AGRARIA

Formas de Pago.

El Poder Ejecutivo emitirá Bonos de la Deuda Agraria que serán utilizados por el Instituto Nacional Agrario, para indemnizar por las expropiaciones que realice.

La emisión de los Bonos de la Deuda Agraria será anual y el Poder Ejecutivo fijará los montos de cada emisión, según los requerimientos del proceso de afectación de las tierras rurales.

Los Bonos de la Deuda Agraria serán amortizados en un plazo no menor de veinte ni mayor de treinta años y estarán exentos del pago del impuesto sobre la renta.

Los Bonos de la Deuda Agraria podrán redimirse anticipadamente y canjearse por acciones u otros títulos de participación en empresas industriales promovidas por la Corporación Nacional Financiera, el Banco Nacional de Fomento u otra entidad análoga del Estado, según las prioridades que se establezcan de acuerdo con el Plan de Desarrollo.

Las indemnizaciones por mejoras útiles y necesarias introducidas en el predio expropiado o recuperado por el INA, se pagarán con acciones u otras participaciones en empresas industriales. Sólo en casos excepcionales, debidamente calificados, se pagarán en efectivo.

Declaración Jurada.

El Instituto Nacional Agrario exigirá a los propietarios y poseedores de tierras rurales la presentación de una declaración jurada, en formulario proporcionado por dicho Instituto, en la cual, entre otras cosas, deberán indicar el título que tienen sobre la tierra, la extensión de ésta, las áreas directa o indirectamente cultivadas, la cantidad inculca u ociosa y los actuales colindantes.

Los propietarios o poseedores de tierras rurales que omitan la presentación de la declaración jurada, o la formulen con datos falsos, incompletos o inexactos, serán sancionados con una multa de hasta el 50% del valor de la afectación, en su caso, sin perjuicio de la sanción penal que proceda.

De las Tierras Nacionales.

El Instituto Nacional Agrario exigirá la inmediata devolución de todas las tierras nacionales que estén ilegalmente en poder de particulares. No obstante, quien le pruebe al Instituto Nacional Agrario haber ocupado y trabajado eficientemente una porción de tierra nacional durante un período de 10 años o más antes de la promulgación de la nueva Ley de Reforma Agraria, tendrá derecho preferentemente durante seis meses para que se le adjudique dicha porción de acuerdo con los índices de eficiencia establecidos anteriormente. El precio y condiciones de tal adjudicación serán fijados por el INA.

De las Tierras Rurales Ejidales.

Las tierras rurales ejidales serán afectadas con fines de reforma agraria y su dominio, administración y distribución corresponderá al Instituto Nacional Agrario.

Se exceptuarán de tal afectación aquellas tierras ejidales que se determinen como necesarias para atender el crecimiento de los poblados. Tal determinación será responsabilidad del Instituto Nacional Agrario, previa audiencia de la municipalidad correspondiente.

El Instituto Nacional Agrario revisará, además todas las concesiones de tierras rurales ejidales y afectará aquellas que no estuvieren siendo eficientemente trabajadas.

De las Tierras Rurales de los Institutos Autónomos.

Serán transferidas al INA para ser afectadas por la

reforma agraria las propiedades rurales de los institutos autónomos del Estado, a menos que estén siendo eficientemente trabajadas.

El procedimiento de transferencia y la forma de pago, se establecerá en un reglamento especial.

De las Tierras Rurales del Estado.

El Poder Ejecutivo transferirá gratuitamente al Instituto Nacional Agrario las tierras registradas a nombre del Estado, salvo las que están destinadas a fines de enseñanza o experimentación.

De las Tierras Afectadas por el Decreto Ley N° 8.

Las tierras privadas en que el Instituto Nacional Agrario haya hecho asentamientos campesinos con base en el Decreto Ley N° 8, del 26 de diciembre de 1972, serán expropiadas.

Las superficies no afectadas del mismo predio quedarán sujetas a las disposiciones de la nueva Ley de Reforma Agraria, según los términos del presente Plan.

De las Tierras Rurales Arrendadas.

Proscripción del Arrendamiento.

Será prohibido el arrendamiento de tierras rurales y demás formas de explotación indirecta de las mismas, tales como el colonato, aparcería, corretaje y otras modalidades similares.

Las tierras indirectamente explotadas serán afectadas por la reforma agraria y tendrán derecho preferente para adquirir la superficie que tengan eficientemente trabajada los arrendatarios y demás sujetos pasivos de las otras formas indirectas de explotación de la tierra. Tal derecho no se extiende a quienes el Estado o los municipios hayan otorgado tierras rurales en arrendamiento o concesión.

En los casos de sub-arrendamiento, el derecho preferente de adquisición corresponderá a los sub-arrendatarios.

La Ley de Reforma Agraria determinará las modalidades a que se sujetará el pago del valor de las tierras indirectamente explotadas por parte de los nuevos adquirentes.

De las Tierras Concesionadas Dadas en Arrendamiento.

Las tierras dadas en concesión por el Estado que estén siendo indirectamente explotadas, serán recuperadas por el INA y adjudicadas preferentemente a quienes las estén trabajando en forma directa, siempre que sean beneficiarios de la reforma agraria.

Tierras Inafectables por la Reforma Agraria.

Con el propósito de no disminuir la producción agrícola existente, serán inafectables las tierras que, a la fecha de entrar en vigencia la nueva Ley de Reforma Agraria, estén eficientemente cultivadas de banano, plátano, caña de azúcar, palma africana, café, piña, cítricos, tomate y tabaco.

Asimismo, no serán afectadas por la Reforma Agraria las propiedades rurales que no excedan de cincuenta hectáreas y se hallen bajo explotación, lo mismo que las tierras que estén siendo explotadas por organizaciones campesinas en forma comunitaria y las otorgadas a las comunidades indígenas.

Tampoco serán afectadas las tierras de propiedad pública o privada que estén destinadas a fines de enseñanza, fomento o experimentación agrícola, ganadera o forestal.

De la Titulación.

El Instituto Nacional Agrario dará prioridad a la titulación de las tierras que adjudique a los beneficiarios de la reforma agraria. En los casos de dotación a cooperativas, asentamientos u otras formas de organización social campesina, la titulación será objeto de una reglamentación especial.

A VUELO DE PAJARO SOBRE PABLO NERUDA

Escribe: HECTOR BERMUDEZ MILLA

"El Rojo, gota a gota, iba naciendo". "Fuerza soy de piedra pensativa". (Pablo Neruda).

I.—POETA ROJO

"La poesía comienza donde hay tendencia"
(Vladimir Maïakovsky).

Pablo Neruda es un poeta rojo. Ser poeta es, en cierta forma, tomar partido en la confrontación social: en favor o en contra del pueblo. Tarea difícil la de plasmar en un pequeño ensayo la personalidad literaria de este hombre y el compromiso político de la misma; difícil no por definición sino por proyección. Pero haremos el intento de esbozarlo. Enfocándolo objetivamente, en la mayor parte de su obra madura descubrimos al soldado de las banderas rojas enhiestas o caídas. Tiene que ser así. Neruda es hijo de un trabajador de los ferrocarriles de la Patagonia Chilena, su extracción fue directamente del sector proletario; por eso, con legítimo orgullo, estampa su divisa intelectual: "El rojo, gota a gota, iba naciendo" (Cuando nacen las banderas).

En Neruda la política es el punto decisivo de su existencia poética, y por ello su mensaje no escapa a aquella dirección conativa —que Roman Jakobson añade a la tríada estructural del lenguaje enunciada por Karl Bühler: emisión, destino, cosa referida— y que en la poesía nerudiana tiene como destinatario, como interlocutor si se quiere, a la masa. El no puede dejar de estar en comunicación directa y diaria con el hombre común en lo más íntimo de su fibra dolida y temblorosa. En partes diversas, estratificadas, de su obra, se advierte la impronta socialista, el militante.

Para perfilar al poeta en su dimensión político social prescindiremos de su etapa romántica, aunque en su oportunidad habrá que referirse a su calidad de innovador. Lo que aquí nos proponemos es identificarlo como escritor beligerante, que fue en él una poderosísima razón de ser; hacer

prueba de su poesía comprometida, afiliada a una causa. Ya desde "Residencia en la Tierra" (tercera parte) su posición al lado de la política marxista queda identificada por una lucha que no tendrá fin sino hasta el último minuto de su vida. Para desarrollar este trabajo, omitiremos las interpretaciones crípticas —no escrutaremos su lenguaje simbólico— salvo excepciones, sino que ataremos, como quien anuda cabos, conceptos que crean una uniformidad ideológica, o dicho en otras palabras, imantaremos virtutas numéricas. Vamos a expresar, pues, a Pablo Neruda como un limón sonoro. Le sacaremos zumos.

Que haya venido el poeta Roberto Sosa para decirnos que "la yerba cortada por los campesinos es una constelación", nos compele a afirmar que Pablo Neruda no es un poeta para computadoras líricas —que quizá ya existan; deviene, sí, más bien en trabajo de constelaciones emotivas... pero de constelaciones vertiginosas sólo advertibles al captador dinámico, ya se trate de un académico, de un hombre fabril o simplemente de un campesino sembrado él mismo en la tierra de Latinoamérica. Esas constelaciones humanas se vuelven sensibles en el exacto punto del corazón reprimido que estalla en multitudes. Y es que Neruda, peregrino de todos los caminos del orbe, pudo observar, en el terreno de las contradicciones sociales, las grandes discrepancias entre clases poderosas y desposeídas; pudo poner el dedo —y el pie también— en la extraterritorialidad de las llagas. Pero no vivió —no sobrevivió, mejor dicho— en las regiones del submundo ni en los meandros tormentosos de la subjetividad desfalleciente. Si Neruda pudo superar el mundo de los nepentes, blindando su intelecto, y descubrir entre montones de oro hierros oxidados, es porque supo —y de qué manera!— ser fiel a su bandera. Desde cualquier ángulo que se le vea en su profesión de fe, la poesía comprometida, no fue un intoxicado de ilusiones.

II.—ACERCA DE “EL CANTO GENERAL”.

Antes, una observación: Neruda es un poeta un tanto refractario a la síntesis; dueño de una síquis profusa, no hay motivo que le quede corto, su imaginación se desborda. Quizá haya en sus versos un exceso de fauna y vegetaciones, una secuencia de incursiones geológicas, una compulsión a poetizar algo, a no estar sólo, a siempre establecer contacto. Por eso ha creado una mitología propia y suelta metáforas que giran y giran y se dilatan como poros en su densidad. Así que, resumirlo, aunque sólo sea en ciertos aspectos, no es tarea fácil. Pero volvamos a la índole combativa de su poesía, entremos en materia y demos, a vuelo de pájaro, un vistazo a los motivos que cifran su trayectoria revolucionaria y social.

En “El Canto General” es descriptor, denunciante y profeta. En esta motivación geográfica, con historia constreñida, a veces epopéyica, se animan flora y animales con dinamismo plural. Reconstruye la arquitectura pétreo y la comunidad autóctona de Macchu Picchu, ciudad incaica, en tiempos diacrónico y sincrónico, actualizándola. Su desfile de guerreros indios es restallante. Cruza —con látigo verbal— la cara de los conquistadores. Con igual vehemencia execra tiranos y tiranuelos. Diseña personalidades: Bolívar, San Martín, Sucre, Morazán, Sandino y todos los forjadores de libertad forman su almanaque de héroes. Refiriéndose a Morazán, en poema cuyo magnífico encabezamiento se ha vuelto estribillo de uso popular: “Alta es la noche y Morazán vigila”, lo dibuja otente contra el zarpazo extranjero, protector de la nacionalidad, trabajando porque amanezca —y si es posible, madrugue— sobre estas tierras el sol nuevo de una sociedad libre de opresores y sirvientes. Leyendo este poema de solidaridad latinoamericana de Neruda, uno no puede menos de recordar la frase certera de Filánder Díaz Chávez, impresa en una de sus obras: “Así como en el sistema feudal no hay tierra sin señor, en el subdesarrollo no hay monopolio extranjero sin sirviente nacional”.

Pero Neruda no se detiene ahí: Convierte a Morazán en detector de intrigas internas e intereses foráneos, divisionistas:

**“Te desmoronan hijos y gusanos,
se extienden sobre ti las allimañas,
y un puñal con tu sangre te salpica
mientras se despedaza tu estandarte”.**

La referencia directa a la geopolítica ístmica está contemplada en el verso de una estrofa antecedente: “territorio, unidad, delgada diosa”. Y no es difícil discernir la amenaza imperialista:

**“Ya viene el tigre enarbolando un hacha,
vienen a devorarte las entrañas
vienen a dividir la estrella.**

Vienen

**pequeña América olorosa,
a clavarte en la cruz, a desollarte,
a tumbar el metal de tu bandera”.**

Puesto que el poem reviste gran trascendencia para nosotros, los centroamericanos, nos vemos obligados a mostrar su verdadero esqueleto debajo de la cirugía plástica del arte. En la línea: “Ya viene el tigre enarbolando un hacha”, el binomio semántico, la síntesis “hacha-tala” está implícita, porque tala en este caso sería el vocablo oculto equivalente a “zarpazo”.

Así, podemos afirmar que quien viene con prepotencia de tigre es un saqueador, un descombrador ávido de maderas preciosas y recursos naturales. La explotación del subsuelo, metales, diversas minas, está clara en: “Vienen a devorarte las entrañas”. Leyendo con atención —con la voz muda de la mente— los versos que a continuación se citan, advertimos la denuncia palmaria del abordaje económico por compañías monopolistas, y la llaga, supurante, de una tradición secular de filibusterismo, tanto interno como externo, en el marco oficial de la burocracia:

**“Invasores llenaron tu morada
y te partieron como fruta muerta,
y otros sellaron sobre tus espaldas
los dientes de una estirpe sanguinaria,
y otros te saquearon en los puertos
cayendo sangre sobre tus dolores”.**

Por supuesto que todo intento exegético puede ser rebatido. De hecho, en estas cosas, siempre hay varias interpretaciones, no siempre paralelas. El estudio de las funciones del lenguaje, al que aludimos al iniciar este ensayo, está vinculado íntimamente a la poesía, a la extralingüística del decir poético. Es evidente, pues, cómo la imagen evoluciona y se relaciona, cómo —en la forma en que podría insinuarlo Gastón Bachelard, crítico de la Imaginación de los Cuatro Elementos— la imagen busca a “alguien” o “algunas” dentro del círculo de sus amistades. La escritora Graciela

Bográn, en artículo publicado en Diario "Tiempo", San Pedro Sula, octubre de 1973, hace interesantes referencias a este poema (Morazán) y concluye, inspirada en Neruda, conceptuando al héroe istmeño "maestro de patriotismo".

—***—

Pero sondeemos más el Canto General. Por escalones firmes que él mismo va disponiendo, Neruda llega al punto neurálgico de la problemática agraria, avizorando la función social —antiterreniente— de la tierra desarticulada por la división latifundista. Ya en "Las Haciendas", había concretado la situación post-colonial:

**"La tierra andaba entre los mayorazgos
de doblón en doblón, desconocida,
pasta de apariciones y conventos,
hasta que toda la azul geometría
se dividió en haciendas y encomiendas".**

Luego centra su atención en Emiliano Zapata, el campesino revolucionario de México:

**"Reparte el pan, la tierra:
te acompaño.**

**Yo, Zapata, me voy con el rocío
de las caballerías matutinas
en un disparo desde los nopales
hasta las casas de pared rosada".**

.....
Tu cuchillo divide el patrimonio".

.....
Pedimos patria para el humillado.

.....
**No esperes, campesino polvoriento,
después de tu sudor la luz completa
y el cielo parcelado en tus rodillas.
Levántate y galopa con Zapata"**

(A Emiliano Zapata con música de Tata Nacho).

La revolución agraria mexicana, aún en el presente tiene sus problemas, no obstante su proceso relativamente largo y los mecanismos legales adoptados. Pero un símbolo quizá sólo pueda ser destruido por un antisímbolo de similar poder, y no cabe ninguna duda de que, en México, el portador estandarte toral de la Revolución, en su factor de masas labradoras, histórica y también legendariamente, fue Emiliano Zapata, el gallardo jinete de feroz mostacho.

El gran poeta que venimos comentando exalta la lucha de clases. Esto nos obliga a hacer un paréntesis. El monopolismo y no sólo su adversario ideológico, el socialismo, constituyen las fuerzas destructoras del imperialismo. El monopolio

es su enfermedad. Secuestramos un concepto de Medardo Mejía para adaptarlo aquí: "Se explica el caso por la competencia del gran capital con el capital medio, y porque el capital medio no deja la lucha así nomás frente a la agresión del gran capital. Esto determina a la vez que mientras la base liberal se halle viva, su respectiva expresión cultural se manifieste". De donde se infiere que, al acentuarse tal estado de cosas y formada una criatura siamesa de índole económica, con un solo corazón pero con dos cabezas conflictivas entre sí, corre el peligro de terminar destrozándose a dentelladas, lo que haría patente el resquebrajamiento del sistema.

Prosigamos. En los países capitalistas hay un complejo de superioridad casi maniático de parte de las minorías acaparadoras de capital, que pesa sobre determinados sectores populares, queriendo borrar la confrontación clasista como ideología de las clases dominantes, lo cual no impide que el color de la piel sea motivo de exclusiones. La pigmentación no es capital pero sí mano de obra, porque es la impresa en un obrero. Por tanto, la lucha racial es una lucha de clases. En los Estados Unidos de América, capital del capitalismo, al indio, que no es negro, también se le segrega, y en idéntica forma se discrimina a los millones de desheredados de tez blanca. Como una contribución al enfrentamiento clasista son toleradas en esas sociedades, organizaciones clandestinas delibberantes y de acción destructora, de todos sabidas y por todos aceptadas. Para señalar el caso más patético, veamos cómo el poeta, valiéndose de la melancólica humanidad de Abraham Lincoln, el gran nivelador social, encuadra la actividad del Ku Klux Klan, que es tropa de choque del imperialismo:

**"Aquellos negros que combatieron contigo, los
duros y sonrientes, mirad:**

**han puesto una cruz ardiendo
frente a sus caseríos,
han colgado y quemado a tu hermano de sangre,
lo hicieron combatiente, hoy le niegan
palabra y decisión; se juntan
de noche los verdugos
encapuchados, con la cruz y el látigo".**

El poemario de donde extraemos los versos inmediatamente precitados, "Que despierte el leñador", es parte principalísima de la vertebración de "El Canto General". Neruda en él se universaliza, se esparce por los Continentes y demuestra,

en todas las latitudes, su ascendrada convicción antiimperialista. En todo país donde palpa la injerencia hipotecadora de la nacionalidad, quita la espoleta a la denuncia y la hace estallar. Para los Estados Unidos de América, por una razón de proximidad geográfica (que no cercanía emocional de pueblos) cuando le parece presentir impulsos expansionistas, tiene esta advertencia, a manera de una premonición continuadora de la "Oda a Roosevelt", de Darío:

**"Pero si armas tus huestes Norte América
para destruir esa frontera pura
y llevar al matarife de Chicago
a gobernar la música y el orden
que amamos,
saldremos de las piedras y del aire
para morderte:
saldremos de la última ventana
para hacerte fuego:
saldremos de las olas más profundas
para clavarte con espinas:
saldremos del surco para que la sea illa
golpee como un puño colombiano,
saldremos para negarte el pan y el agua,
saldremos para quemarte en el infierno".
(Por si armas tus huestes Norteamérica).**

El poeta social, el poeta dialéctico, es profundamente sensible, cuanto más porque es ambas cosas, intuitor y razonador de la naturaleza. La obsesión de Neruda es el habitante, todos los hombres sin distinción de paralelos geográficos, por quienes lucha, a través de su verso, para que éstos a su vez batallen por implantar en la tierra la gran sociedad de raíces populares. Su poesía se dirige al ciudadano mundial, al más necesitado y quien produce más, ese "homo faber" balanza, con avasalladora hambre de justicia y seguridad, a quien el poeta no idealiza con su contagioso "patos", sino que lo materializa con su fuego íntimo, con su combatividad internacional, y le marca un destino. Por eso, con amplia cordialidad, tiende su mano compañera al hombre del pueblo de los Estados Unidos de América:

**"Por eso a tí, muchacha de Arkansas, o más bien
a tí, joven dorado de West Point o mejor
a tí, mecánico de Detroit o bien
cargador de la vieja Orleans, a todos
hablo y digo: afirma el paso,
abre tu oído al vasto mundo humano,**

**no son los elegantes del State Department
ni los feroces dueños del acero
los que están hablando,
sino un poeta del extremo Sur de América,
hijo de un ferroviario de Patagonia".**

Neruda, con su mocasín, recorrió gran parte del pujante país del Norte; a su espíritu vector no podía escaparse aquella exuberancia natural, salvaje a veces, ni la poderosa fuerza del hombre domesticador de máquinas; así, entre proyección fabril y rural, entre metales y pájaros, nació este canto:

**"Sí, por agria Arizona y Wisconsin nudoso,
hasta Milwaukee levanta; contra el viento y la
nieve
o en los enardecidos pantanos de West Palm,
cerca de los pinares de Tacoma, en el espeso
olor de acero de tus bosques,
anduve pisando tierra madre,
hojas azules, piedras de cascada,
huracanes que temblaban como toda la música,
ríos que rezaban como los monasterios,
ánades y manzanas, tierras y aguas,
infinita quietud para que el trigo nazca.**

**Allí pude, en mi piedra central, extender al aire
ojos, oídos, manos, hasta oír
libros, locomotoras, nieve, luchas,
fábricas, tumbas, vegetales pasos,
y de Manhattan la luna en el navío,
el canto de la máquina que hila,
la cuchara de hierro que come tierra,
la perforadora con su golpe de cóndor
y cuanto corta, oprime, corre, cose
seres y ruedas repitiendo y naciendo.**

Amo el pequeño hogar del "farmer"..."

Es, comprimido, un himno a la naturaleza y a los hombres constructores. Como un aparte en este ensayo, nos referiremos a la figura: "y de Manhattan la luna en el navío", intuyendo que el poeta, desde cierto ángulo, vio a la luna en la cúspide del más alto rascacielos, y soñó a éste un mástil y a la isla un barco. Antes de concluir El Canto General, dedica su libro:

**"Libro común de un hombre, pan abierto
es esta geografía de mi canto,
y una comunidad de labradores
alguna vez recogerá su fuego
y sembrará su llamas y sus hojas
oira vez en la nave de la tierra".**

Terminemos aquí nuestras acotaciones sobre "El Canto General", lo cual no nos impedirá retornar a él en alusiones posteriores.

Saquemos por tanto esta conclusión: Como poeta socialista, Neruda sabe que la poesía no debe ser un artículo de privilegio, que no pertenece a grupos esotéricos ni es ritual de logias, sino pan de las grandes mayorías. Lo mismo que el amor. Lo mismo que el agua y el aire. En él la poesía mueve la cabeza en el cielo, pero hunde los pies en la tierra. Es llama común de fuego nuevo. Es un realismo material soñado.

IV.—CORRESPONSAL POETICO DE GUERRA

Pablo Neruda es un poeta comunista, como tal un luchador activo; la pasividad en la lucha no es ataque, cuanto más una fuerza de resistencia. Neruda, barómetro de climas sociales, catador de dolores masivos, dinamo del realismo poético, sigue siendo inaceptable en su ubicación —leído y no entendido— por quienes pretenden conceptuar el socialismo —o quieren imaginarlo— como una tabla rasa, como la imposición de una paridad general (valga el término) de la personalidad, desvirtuando así su meollo, su "leit motiv", sus ejes: La conjunción de todos los individuos a la consecución imperativa de beneficios y responsabilidades procomunes.

Pablo Neruda es un poeta comunista, hemos dicho. Por ello no deja de tener en su mira poética al país que abrió en la historia de la humanidad uno de los más grandes acontecimientos sociales. Por esta simple razón que es una gran razón, todas las gestas de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de ese pueblo que Neruda ama entrañablemente, tienen que ser cantadas por él con marchas de tambores batientes. No puede permitir que se vea coartado su desarrollo, su avance tendiente a nivelar actividades y urgencias colectivas ni que se obstaculice su foco de irradiación al mundo. Por consiguiente, sus heroísmos son propalados en versos fuertes:

En la noche el labriego duerme, despierta y hunde su mano en las tinieblas preguntando a la aurora: alba, sol de mañana, luz del día que viene, dime si aún las manos puras de los hombres defienden el castillo del honor, dime, aurora, si el acero en tu frente rompe su poderío, si el hombre está en su sitio, si el trueno está

[en su sitio,

dime, dice el labriego, si no escucha la tierra como cae la sangre de los enrojecidos héroes

en la grandeza de la noche terrestre, dime si sobre el árbol todavía está el cielo, dime si aún la pólvora suena en Stalingrado".

Sobre Stalingrado, ciudad de temple histórico, donde la Segunda Guerra Mundial detuvo expectativas, cuya atlética victoria es gran fuente de inspiración para Neruda, éste teje la leyenda de la consagración epopéyica. Tal acontece en "Nuevo Canto de Amor a Stalingrado":

"Los que humillaron la curva del Arco y las aguas del Sena han taladrado con el consentimiento del esclavo, se detuvieron en Stalingrado.

Los que Praga la bella sobre lágrimas, sobre lo enmudecido y traicionado, pasaron pisoteando sus heridas, murieron en Stalingrado.

Los que en la gruta griega han escupido la estalactita de cristal truncado y su clásico azul enrarecido, ahora ¿dónde están, Stalingrado?

Los que España quemaron y rompieron dejando el corazón encadenado de esa madre de encinos y guerreros, se pudren a tus pies, Stalingrado.

Los que en Holanda tulipanes y agua salpicaron de lodo ensangrentado y esparcieron el látigo y la espada, ahora duermen en Stalingrado.

Los que en la noche blanca de Noruega con un aullido de chacal soldado quemaron esa helada primavera, enmudecieron en Stalingrado".

Neruda es un corresponsal poético de guerra. Desmenuza la noticia en los periódicos, coteja informaciones, relee cables internacionales contradictorios, cuestiona radiogramas, hace acotaciones, llena cuartillas y cuartillas preparando sus reportajes en verso. Extraemos este fragmento de "El Ejército Rojo en las puertas de Prusia".

**"El Ejército Rojo en las puertas de Prusia, Oid,
[Oid,
oscuros, humillados, héroes radiantes de corona
[caída,**

oid, aldeas deshechas y taladas y rotas,
oid, campos de Ucrania donde la espiga puede
[renacer con orgullo,
oid, martirizados, ahorcados, oid, guerrilleros
[muertos
tiosos bajo la escarcha con las manos que
[muerden todavía el fusil,
oid, muchachas, niños desamparados, oid, cenizas
[sagradas
de Pushkin y Tolstoi, de Pedro y Suronov,
oid, en esta altura meridiana el sonido
que en las puertas de Prusia golpea como un
[trueno”.

En consonancia con el socialismo beligerante de Neruda, no podemos pasar por alto que —en un fenómeno espacial de transferencia— sitúa a Simón Bolívar, y él a su lado, haciendo causa común con la República Española:

**“Yo conocí a Bolívar una mañana larga
en Madrid, en la boca del Quinto Regimiento,
Padre, le dije, eres o no eres o quién eres?
Y mirando el Cuartel de la Montaña, di o:
Despierto cada cien años cuando despierta
[el pueblo
(Un Canto para Bolívar.. Residencia en la Tierra).**

En varios poemas Neruda hace erónicas marciales exaltando —verbigracia la llegada de la Brigada Internacional a Madrid— los méritos del soldado rojo. Las batallas soviéticas son también batallas personales suyas. La victoria final de la sociedad comunista sería también el triunfo de Neruda. Puede aparearse a Malakovsky, cantor de hierro de la Revolución Socialista de Octubre de 1917.

Pero dejemos ya su arpa de relámpagos.

V.—REVOLUCIONARIO DEL VERSO

La poesía de Pablo Neruda, en su mayor parte, pertenece al realismo poético. Por lo general su voz es dulce sin recargar las mieles; no necesita la insulina ponderal para desglucosarla. No es acertado incluirlo (salvo por la ruptura con las formas tradicionales) entre las vanguardias literarias, a las que se han dado diversos sentidos con sus anejos equívocos, amén de que éstas, por su excesivo individualismo, son más bien producto del mundo ideológico capitalista. Su estro —vale decir, la musa nerudiana— es popular, se “compañeriza”,

se codea, sale de la habitación a la calle ávida de naturalezas vivas y motivos sociales.

En una entrevista que a Neruda le hiciera “Saturday Review”, a una pregunta sobre la irrupción del modernismo en el verso latinoamericano, contestó:

“Yo diría que comenzó con Rubén Darío en Nicaragua. El fue una gran influencia en todos nosotros. No por lo que dijo —era un simbolista romántico, un “decadente”— sino por lo que le hizo al lenguaje. Fue la más grande revolución en el idioma español después de Góngora. Vicente Huidobro fue nuestro siguiente gran poeta, aunque él también tenía un modo francés de ver las cosas; pero Vallejo, Mistral, López Velarde en México, y ahora Juvenio Valle, Nicanor Parra y Enrique Linh aquí en Chile, hablan todos juntos por sus propias voces”. (Saturday Review-July, 1966).

Pero Neruda fue —sí no el primero en Latinoamérica— sí uno de los primeros insurgentes en la poesía. Se rebeló contra los racionalistas que pugnaban por coartar la libertad de la imagen. Desde sus primeros versos empleó un lenguaje común, una latencia fática, un tuteo con las cosas y giros extraordinarios. Por supuesto, todo ello nutrido con un peculiar estilismo. Neruda desacralizó el verso. Es un bocado dialéctico ríspido para los plutócratas de la literatura y un trago amargo para los lectores de seda. Contra nuestra costumbre —al hablar de un poeta— de no entrar a la galería de los parangones, diremos, a manera de acotación, que Neruda, junto con García Lorca, Miguel Hernández, Alexandrie, Alberti, León Felipe y otros, contribuyeron enormemente a desaristocratizar la poesía, y antes bien la refirieron al lector común. Ellos no la maquillaron, no la llenaron de afeites y poses de salón; al contrario, desordenaron sus encantos, dejaron su belleza al natural, en cueros lípidos.

A quienes pretenden matizar de surrealismo cierta poética de Neruda, queriéndole injertar alguna yema de tal brote esencialmente burgués, quizá porque confunden sus juegos verbales, su pirotecnica semántica, hay que salirles al paso y replicar que el verso de Neruda no trasuda surrealismo. Así como respira emoción, también es motivo dialéctico. Pero hay que saber captar las asombrosas acrobacias de su imaginación material, y sobre todo su imaginación dinámica. El hace prestidigitación y alquimia con la frase; tiene —es indiscutible— superabundancia de recursos. Sin embargo, como todo poeta excepcional, habrá quien le busque, eventualmente, extravagancias.

La trabazón poética de Neruda, en la que es evidente la exaltación noble del trabajo como motivo social, logra, como dice Galvano Dellavolpe ("Crítica del gusto") refiriéndose a los poetas del realismo: "un alcance distinto y más amplio, por el "ethos" de la solidaria emulación socialista, la cual potencia extraordinariamente al individuo".

Veamos ahora a Neruda, desde cierto ángulo, en una proyección muy frecuente en él, comentando cosas inmateriales y también objetos (en este caso un líquido) adjudicándoles atributos humanos. Dos ejemplos:

**"Los números
que se vayan a la cárcel,
que se muevan
en columnas cerradas
procreando
hasta darnos la suma
de la totalidad del infinito".**

(Oda a los números).

**"El vino abre las puertas con asombro".
(Estatuto del vino).**

En forma incidental, sin que tenga estrecha relación con el tema tratado y sólo para demostrar la destreza de Neruda en el uso de metáforas ambivalentes, extraemos esta dicotomía Cristo-Bolívar:

**"Los malvados atacan tu semilla de nuevo,
clavado en otra cruz está el hijo del hombre".
(Un canto para Bolívar).**

Como poeta innovador, como reformador intelectual, rinde homenaje a sus antecesores en el campo de la revolución poética:

**"Que amen como yo amé mi Manrique, mi
mi Garcilazo, mi Quevedo:
[Góngora,**

**titánicos guardianes, armaduras
de platino y nevada transparencia,
que me enseñaron el rigor, y busquen
en mi Lautreamont viejos lamentos
entre pestilenciales agonías.
Que en Maiakovsky vean cómo ascendió la estrella
y cómo de sus rayos nacieron las espigas".**

Para ratificar su convicción socialista en la poesía, el propio Neruda se encargó de rechazar su posición al lado de los suprarrealistas, existencialistas y otros movimientos:

**"Qué hicisteis vosotros, gidistas
intelectualistas, rilkistas,
misterizantes, falsos brujos
existenciales, amapolas
surrealistas encendidas
en una tumba, europeizados
cadáveres de la moda,
pálidas lombrices del queso
capitalista".**

(Los poetas celestes).

Señalemos, por consiguiente, otra de nuestras conclusiones: A Neruda se le debe, en gran parte, la liberación del lenguaje de la cautividad de los moldes anacrónicos. Poeta netamente revolucionario, sobre quien gravita el mundo del presente con todas sus presiones, no hay en él, rojo hasta la médula, signos de mollicie burguesa. En tal sentido está libre de apostillas.

VI.—PABLO NERUDA: SU COMPROMISO POLÍTICO

"Compromiso", es un término correlativo, es también la palabra dada. En sentido figurado, entre un hombre y su causa política, hay un contrato de adhesión. Eso de comprometerse con uno mismo es ilusorio, los desdoblamientos de la personalidad son patológicos. Uno se compromete con alguien o algo. O se compromete a no hacer. O no se compromete.

El compromiso político de Pablo Neruda es con el Estado socialista, actualmente en gestación, en previsión de masas. "¿Quién que es no es romántico?", dijo Rubén Darío. Nosotros diríamos: "¿Quién que es no es socialista?"

Existe un grave clima de controversias económicas y políticas: La lucha de clases se agudiza; no parece posible el surgimiento de un tipo intermedio proletario-burgués (se sobreentiende que no hablamos de categorías o escalafones clasistas), con las características de una clase, ni se presta el asunto a terceras posiciones. Pueden, sí, conciliarse temporalmente, intereses entre el capital y el trabajo, pero sólo mientras se producen nuevas tensiones. Como un corolario de la situación general, aunque no se tome partido abiertamente a favor del comunismo o de cualquiera de sus variantes, ya sea en su expresión ortodoxa o en sus tesis revisionistas, el noventa por ciento de la población del mundo lleva dentro de sí el germen

Con mínimo esfuerzo y en pocos minutos de su día, puede adquirir en

fashion elizardy

los materiales que necesita para su...

Construcción... Plantación agrícola...
Hacienda ganadera... Fábrica...
Tienda... Super-mercado o Pulpería...

Porque FASHION ELIZARDY es una organización especializada en materiales plásticos!

- * Tubos para desagüe, con todos los accesorios...
- * Tubería conduit, para instalaciones eléctricas...
- * Tubería para riego de plantaciones agrícolas o haciendas ganaderas... lazos plásticos...
- * Envases para productos agrícolas e industriales (sacos y bolsas plásticas) y etiquetas autoadhesivas para identificación de marcas y características del o los productos.
- * Bolsas plásticas, con o sin impresión, para despacho de productos alimenticios; papel plástico (polipropileno) para empaque de productos alimenticios; rafia, para amarre y embalaje...

Y todos nuestros artículos los obtiene a los mejores precios y entrega inmediata!

Para su comodidad, contamos con oficinas en:

COMAYAGÜELA

4ª Ave. 10 y 11 Calles — Comayagüela.
5ª Ave. 3ª y 4ª Calles — Comayagüela
Agencia "El Faro" (Librería) — 6ª Ave.
3ª y 4ª Calles, Comayagüela.

TEGUCIGALPA

Calle La Fuente, 1 Cuadra Norte de Rivera & Cia. — Tegucigalpa.

SAN PEDRO SULA

Prolongación Pasaje Valle 21-A.

O si lo prefiere, puede llamar a uno de nuestros agentes, a los teléfonos: 22-7455, 22-6310, 22-6971, 52-2828 (San Pedro Sula).

Recuerde... la tubería que necesita para desagüe, instalaciones eléctricas, riego o ganadería, puede obtenerla con mínimo esfuerzo y en pocos minutos, con sólo llamar o visitarnos!

Lo mismo si su problema es de envases, bolsas o etiquetas... tenemos la solución...!



ESPECIALISTAS
EN PLÁSTICOS
Y SERVICIO!

de una revolución social, de un cambio fuerte y franco que libere a los muchos de la opresión, derivada de privilegios desmesurados, de los pocos.

En el caso de Pablo Neruda, este era un con vencido, un marxista total, un militante sólido y definitivo del marxismo-leninismo. Su compromiso era con el obrero, con el campesino, con el proletario en suma. Era también un compromiso político con la Historia. Y con su partido. Resultaría imprecisa cualquiera otra ubicación que quiera darse a su poesía, cuando él mismo lo ha especificado:

"Escribo para el pueblo aunque no pueda leer mi poesía con sus ojos rurales. Vendrá el instante en que una línea, el aire que removió mi vida, llegará a sus orejas, y entonces el labriego levantará los ojos, el minero sonreirá rompiendo piedras, el palanquero se limpiará la frente, el pescador verá mejor el brillo de un pez que palpitando le quemará las manos, el mecánico, limpio, recién lavado, lleno de arcma de jabón mirará mis poemas, y ellos dirán tal vez: "Fue un camarada".

(La gran alegría).

Un comunista de cuño, activo, un poeta al servicio de su causa, miembro de filiación clara, lo confirman estos versos:

"A mi partido:

Me has dado la voluntad hacia el que no conozco.
Me has agregado la fuerza de todos los que viven.
Me has vuelto a dar la patria como un nacimiento.
Me has dado la libertad que no tiene el solitario.
Me enseñaste a encender la bondad, como el fuego.
Me diste la rectitud que necesita el árbol.

Me enseñaste a dormir en las camas duras de
[mis hermanos.

Me hiciste construir sobre la realidad como
[sobre una roca.

Me hiciste adversario del malvado y muro
[del frenético.

Me has hecho ver el mundo y la posibilidad
[de la alegría.

Me has hecho indestructible porque contigo
[no termino en mí mismo".

VII.—EL MITO DE LA PIEDRA.

"Toda tentativa de explicar el símbolo conduce a la creación de otro símbolo o sistema de símbolos".

(Graciela Maturo).

Los farallones son la historia de los siglos, la postura ionizada de inmortalidad de las canteras. Son la narración del mundo en gigantescas planchas. No hay inamovilidad, es un cosmos condensado, un cosmos electrónico. El dolmen representa a la vez un pensador y un testigo mudo. La roca tiene temple, músculos telúricos, nervios de hierro; contiene el desafío de eterno. También trasciende su vigor al hombre. La roca es polvo apretado con furia, es dura, pero también sueña despierta.

Ese temple, ese vigor, ese sueño, los tenía Pablo Neruda, aleación de mortero y cúpula de cerro, verso arena y también verso manopla, disco lanzado al gran Decatlón del mañana.

Queda mucha letra no escrita. ¿Qué clase de hombre era este que no ha mucho cumplió dos años de muerto? Alguien que comprendía el metalenguaje del ave y el tigre, y el extraño compañerismo de las cosas. Quien en un exceso de ternura e indulgencia llegó a decir a un perro: "Tú sabes que yo soy tuyo". Un hombre cabal. Y como ecuación humana, un mito: existencia anfibia de árbol móvil, tierra y aire, vertical de llama, hechizada caracola, vuelo de cóndor, injerto de albatros y de nube. Se le piensa con frente de madera, con pecho de arbusto. Como enigma de piel blanca en la imperturbabilidad de un monolito indio:

"Fuerza soy de piedra pensativa".

SINTESIS

La poesía tiene un porvenir histórico: Cuando es combativa y se nutre de meollo social, moviliza brigadas de ideas y lleva desplegada en la vanguardia las banderas reivindicatorias. Pablo Neruda puso su poesía al servicio de los pueblos, se identificó con su causa y subrayó la intensidad de la lucha de clases, denunció los monopolios con su tráfico siniestro, fue portavoz de la protesta y exigencia de las masas populares por un trato más justo, despertó ecos de solidaridad dormida en el pecho de los hombres, renovó la dinámica del verso transformando radicalmente la poesía, le

cantó a la belleza y la dejó sacia. Creemos que no puede haber un compromiso político de la poesía más general que ese.

De esta forma, el poeta revolucionario que se resume en Neruda, por esa misma razón se constituye en artista en el doble carácter que sólo cabe en los poetas comprometidos, ya que al haber revolucionado el sentido poético del lenguaje a través de la política revolucionaria, se torna, en este doble movimiento que es un solo compromiso, en representante artístico de la lucha de clases, al lado de los oprimidos.

Pablo Neruda, es, pues, el legítimo artista de las dos caras de un ambirostro de la humanidad: en su expresión verbal y en su manifestación combativa. Artista del lenguaje y artífice de la interpretación revolucionaria de las masas, que es, en esencia, constituirse en innovador por la única vía posible: la revolución poética de la imagen, de la estructura y de la forma.

DROGUERIA CENTRAL ASOCIADA

DISTRIBUIDORES DE ESPECIALIDADES
FARMACEUTICAS

Apartado N° 29
Teléfono 52-00-57

San Pedro Sula.—Honduras, C. A.

Aquí está tu "SERVICIO DE AMIGO A AMIGO".

AUMENTA LA FUNCION DE LOS BANCOS NEOCOLONIALISTAS

Por ZORAIDA ROMANONES

EE.UU. ha empleado siempre ampliamente el sistema de créditos y préstamos para enredar a los países de América Latina en las mallas de la dependencia financiera. Entre las dos guerras mundiales, el capital monopolista norteamericano se enseñoreó en Cuba, Haití, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Costa Rica, Honduras, Nicaragua y Venezuela.

Más tarde, siguiendo el ejemplo de Inglaterra, USA comenzó a fundar bancos en América Latina. Hasta la 1ª guerra mundial los bancos ingleses eran los fundamentales en América Latina. Después comenzaron a disfrutar la primacía los yanquis. En la actualidad, los bancos norteamericanos figuran entre los más potentes de América Latina y en número mayor que en cualquier otro continente.

A principios de los años 60, más de la mitad de todos los bancos de Estados Unidos en el extranjero se encontraban al sur del Río Grande. Se establecieron en casi todos los países de la zona, y en la mayoría de los casos por su activo y amplitud de actividad, solamente ceden a los bancos centrales de emisiones del Estado.

En el sistema del neocolonialismo yanqui a los bancos corresponde un lugar importante, debido a que en el período de industrialización su papel adquiere gran importancia. La peculiaridad de los bancos consiste en que su gestión registrada en los libros de contabilidad es poco visible en la superficie y procuran no darle publicidad, considerándola una especie de ariete destinado a abrir camino al capital empresarial.

A diferencia de las compañías, los bancos no participan en la creación de valores materiales. Sin embargo, acumulando los medios monetarios libres de diversas canas de la población concentran una inmensa fuerza financiera. (1). Al manobrar con los créditos, los bancos ejercen una gran influencia sobre la norma y la masa de acumula-

ción productiva, sobre las estructuras económicas y, en particular, sobre la industria, los ritmos de su crecimiento, eficacia de la utilización de las fuentes acumulativas. No es menos importante el hecho de que los bancos influyen inevitablemente sobre la marcha de la lucha competitiva entre grupos empresariales. A menudo, la suerte de una u otra compañía importante depende de la posición del banco, que puede apoyar a una empresa "necesaria" o, al contrario, condenarla a la ruina sin decretos ni guerras comerciales.

En los últimos tiempos, el capital monopolista de los EE.UU. dedica redoblada atención al sistema crediticio de los países de América Latina y, sobre todo, hacia los bancos que conceden créditos industriales de créditos a unas empresas y la limitación o negación a otras, los bancos obtienen la posibilidad de estructurar la industria, determinar las proporciones de las ramas, influir sobre el proceso en desarrollo de la integración latinoamericana.

"Bank of America", uno de los mayores bancos privados no solo en los Estados Unidos sino en todo el mundo capitalista (su activo es de 21,000 millones de dólares) comenzó en los últimos tiempos a extender sus tentáculos a Latinoamérica. En 1966 acaparó las acciones del gran Banco chileno "Banco Italiano de Chile". Calculando aprovechar los frutos de la integración acelerada en América Central, abrió en 1964 dos sucursales.

El "Chase Manhattan Bank" de Rockefeller, segundo de los EE.UU. por su importancia (en

(1) Es curioso que solamente en el primer año de actividades del "First National City Bank of New York" en La Paz (Bolivia) consiguió crear un depósito de 1 millón de dólares a cuenta de los ahorros de los indios locales. La nueva sección del "Bank of America" ha concentrado también grandes sumas en los depósitos por cuenta de las aisladas, pero numerosas aportaciones de los indios.

1967 tenía en activo 18,000 millones de dólares), a diferencia del "Bank of America" hace mucho que funciona en América Latina. A principios de los años 60 comienza otra nueva etapa de la actividad de este banco en la América Latina. Adquirió considerables intereses en los sistemas bancarios de Venezuela y Chile. A finales de 1964 adquirió el 51% de las acciones de uno de los bancos mayores del Perú. "Banco Continental" (el cuarto del país con 38 filiales). A principios de 1967 este tiburón norteamericano se engulló el 51% de las acciones del Banco Atlántida (Tegucigalpa) uno de los bancos privados mayores de América Central, fundado en Honduras en 1913, con 20 filiales.

El banco comercial de los EE.UU. "First National City Bank", el tercero por su magnitud (su activo en 1967 era de 17,000 millones de dólares) tiene filiales en 10 países de América Latina y continúa ampliando la esfera de su influencia. A finales de 1967 acaparó en Argentina las acciones del "Banco Argentino del Atlántico" con sede en Mar del Plata y que tiene 8 filiales.

Los potentes bancos norteamericanos vencen fácilmente las barreras proteccionistas que obstruyen la penetración en el sistema crediticio latinoamericano. Así, la Constitución del Brasil prohíbe el paso de los bancos brasileños a manos extranjeras. A pesar de ello, una serie de bancos brasileños cayeron bajo el control del capital norteamericano, entre ellos, el "Banco Brasileiro de Descontos" controlado por los EE.UU., uno de los bancos mayores de inversiones del país que por el volumen del capital cede solamente al "Banco de Brasil" estatal. El tercer banco por su magnitud es el "Banco Brasileiro de Desenvolvimento", que también se encuentra bajo control de USA. Una de las compañías de seguros mayores "Seguradora Brasileira" también está controlada por el capital norteamericano.

Son muchos los ejemplos de introducción de los bancos USA en el sistema financiero crediticio de los países latinoamericanos que comenzaron la industrialización. Con ayuda de los bancos los monopolios USA aspiran a conservar en sus manos las redes financieras mediante las cuales intentan practicar no solo el control visible sobre la industria y el comercio latinoamericano, sino también el invisible, muy importante en las condiciones actuales.

Debemos señalar que en los últimos tiempos los EE.UU. prefieren no abrir nuevos bancos en América Latina, sino acaparar los existentes y los más solventes en el mercado monetario. Gracias a la experiencia y los contactos con los financieros

y especialistas criollos economizan en los gastos para apoderarse del sistema crediticio financiero de las repúblicas latinoamericanas, endosando el peso fundamental de la creación de los bancos a dichos países.

El gran interés de los bancos norteamericanos por América Latina está ligado, en buena medida, con la política de integración continental. La supresión de las barreras aduaneras abre un amplio campo operativo ante los monopolios USA. En este sentido hay que entender las declaraciones del presidente del "First National City Bank of New York", George Moor, en la reunión del Consejo interamericano de comercio y producción, en Buenos Aires en la primavera de 1965, el que se pronunció por acelerar la liberalización aduanera en la asociación latinoamericana de comercio libre con el fin de "lograr mercados más amplios" y para que los miembros interesados puedan desarrollar "sistemas económicos más efectivos y de mayor capacidad competitiva".

El papel de los bancos para los EE.UU. aumenta también a causa del déficit crónico de la balanza de pagos. En una situación en que los monopolios yanquis se ven obligados a reducir la exportación del capital privado, tiene gran importancia la posibilidad de utilizar a modo de inversiones los medios monetarios latinoamericanos, naturalmente, bajo el control de estos monopolios. Esta misión es la que cumplen las filiales de los bancos USA en América Latina. Un experto financiero latinoamericano escribía a este propósito: "En la medida que las filiales extranjeras de los bancos norteamericanos financian las empresas subsidiarias de las compañías norteamericanas por medio de los fondos recibidos de fuentes locales, alivian la situación deficitaria de los pagos internacionales de los EE.UU."

De esta manera, la ampliación de la esfera de influencia de los bancos USA en el sistema financiero y crediticio de América Latina conduce a un creciente control extranjero sobre las acumulaciones interiores, sobre la concesión de créditos a la industria y el comercio latinoamericanos. Como resultado de esto, no solo las inversiones extranjeras, sino también los ahorros interiores se utilizan no para el desarrollo nacional, sino para multiplicar la prepotencia de los monopolios foráneos.

New York, diciembre, 1975.

Falta de Respeto para La América de Bolívar

Por REMIGIO RODRIGUEZ CANO

En el deseo de que estas mal hilvanadas líneas tengan albergue en el alero de la REVISTA ARIEL para pasar este temporal de indecencia que nos está calando hasta el tuétano de los huesos, voy a decir algo con suma indignación, sabido de que mi voz tan alta como la de un zancudo no logra percibirse a una vara de distancia.

Humildemente, soy un ciudadano hondureño muy humilde, he seguido los pasos del señor Kissinger, Encargado del Departamento de Estado. De paso diré que no sé porqué se me ha puesto que este caballero tiene un gran parecido con Rasputín, aunque con otra indumentaria, otros paños y otra época. Ojalá no le vaya a pasar lo que le pasó a aquél. En la conferencia de Tlatelolco llegó a reirse de las sonoridades verbales de los delegados hispanoamericanos, llenándolos de promesas. A raíz del centenario de Ayacucho, varios países continentales, pensaron en hacer lo propio, a lo que tienen derecho, la segunda liberación suramericana, y el señor Kissinger con unas cuantas manobras redujo a nada aquel sagrado objeto. No hace mucho hizo un recorrido por América indígena, y declaró por sí al Brasil segunda potencia americana (es decir, un colonión, el más grande del Nuevo Mundo, por arte de magia —aquí está Rasputín— convertido potencia nivelada con Inglaterra, Francia, Alemania Occidental y Japón). Esto para frustrar las aspiraciones de quienes celebraron el centenario de Ayacucho.

Pero el colmo de los colmos es el siguiente. La protesta contra el gobierno de facto de Augusto Pinochet en Chile ha sido universal por la fiera y la crueldad con que ha tratado a los partidarios del finado Salvador Allende, cuyo mayor delito fue limpiar de compañías transnacionales el país chileno. Como en tiempo de Hitler, en Chile hay campos de concentración y máquinas de tortura. Lo dice el Comité Interamericano de Derechos Humanos, y lo repiten los organismos y personajes civilizados de Europa y de América. Pues al señor Kissinger no se le ocurrió reunir a la Organización de Estados Americanos en Honduras (por qué no? si no fuera el crimen de Los Horcones,

esto sería inmejorable), en Costa Rica, en Venezuela; se le ocurrió reunir a su Ministerio de Colonias en el propio infierno chileno, y allá fueron todos los lacayos gubernamentales, siguiendo los pasos del dientes pelados de Alejandro Orfila, sudoroso de servilismo.

Señores, se dan cuenta de la falta de respeto para la América de Bolívar? Y no solo de Bolívar, de Hidalgo, Morelos, Juárez, Morazán, Santander, Sucre, O'Higgins, San Martín y Artigas. Para el señor Kissinger la OEA es un yagual viejo con el cual se limpia los zapatos a la hora que quiere; y el país declarado en cuarentena por la humanidad decente, es el escogido para celebrar una conferencia americana. Llegó a la conferencia a pronunciar un discurso, y lo primero que hizo fue regañar a Pinochet por la violación de los derechos humanos.

Esto se parece con el cuento del juez y el secretario que iban a registrar la propiedad de un gringo aquí en La Ceiba en los días de la Costa Dorada. Ve, le dijo el juez al secretario. Va a venir Mr. Fulano a registrar una propiedad. Le pedís cinco mil dólares. Si te los da, tenés vos tus quinientos, y no hay novedad. Pero si se encrespa diciendo: ¡Oh, esto está muy caro, yo no registraré por estar muy caro!, entonces voy a salir yo de casualidad, el gringo me pondrá la queja, y entonces yo, montando en cólera, te perseguiré alrededor de la mesa, vomitando improperios, comedia que terminará cuando el gringo diga; ¡Oh señor juez, dejar su secretario, yo pagaré la mitad del registro!... Está bien, Mr., secretario pícaro que le estaba cobrando el doble a este noble amigo... De los dos mil quinientos, tenés vos doscientos cincuenta. Y así fue.

Comedia de Mr. Kissinger, porque para él Pinochet ha impuesto en su país el gobierno del gusto de las compañías transnacionales: el gobierno fascista. Desgraciadamente para el Sr. Kissinger, el fascismo no va a prosperar en esta América del Libertador Bolívar, por una razón sencilla: Aquí en La Ceiba, nadie ha visto correr las aguas del río Cangrejal en sentido contrario, hacia sus vertientes.

TRADUCIR EL MALACATE POR "ACCION SUBVERSIVA"; BUSCA LIBERAR CULPA PRESUNTOS RESPONSABLES DE CRIMENES.

Por Antonio Ocampo Santos

En los últimos días se ha venido tratando de crear la existencia de un movimiento subversivo, de cuyas consecuencias fueron los hechos criminales de Santa Clara y Los Horcones, movimiento subversivo en que se involucra a la UNC, la ANACH, los universitarios, la Democracia Cristiana y los comunistas, con miras a la toma del poder mediante un operativo llamado "marcha del hambre" para luego depositar el poder en la Democracia Cristiana.

Dialogamos con un alto dirigente de la Democracia Cristiana hondureña, Alfredo Landaverde, quien respondió gustoso a nuestras preguntas en el contenido siguiente:

¿Es Cortina de Humo para Proteger Criminales Malacate?

Landaverde dijo que "la campaña es orquestada desde el momento en que se dijo que el asunto del crimen de Santa Clara y Los Horcones, estaba llegando a una etapa decisiva, la campaña primero fue indirecta y luego directa, tratando de establecer una cortina de humo que protegerá a los criminales que en aquella ocasión arrancaron la vida a sacerdotes, mujeres y campesinos y, por otra parte, en un acto de revancha, hacerle el mayor daño que se pueda a las fuerzas progresistas del país y especialmente a la Democracia Cristiana".

DC y Comunistas por caminos diferentes

Se ha vinculado en la operación a comunistas con demócratas cristianos, orientaciones ideológicas que siguen caminos diferentes y Landaverde nos dice que "no existe ningún vínculo con el Partido Comunista, sea en su versión maoísta o soviética, por el contrario tenemos diferencias de fondo en cuanto al planteamiento doctrinal y diferencias en estrategias y la concepción de la sociedad y el Estado; pero por otro lado, no comemos comunistas. Me parece que la campaña de asociar a la DC con los comandos de liberación universitarios y de orientación marxista, proviene de gente conservadora y de gente que ha cometido grandes críme-

nes en contra del pueblo hondureño y que ahora se ve ofuscada porque la situación se pone color de hormiga".

DC participaron en operativo

Al preguntarle a Landaverde sobre la participación de la DC en los acontecimientos de hace un año, aceptó que "hubo afiliados que participaron porque muchos de nuestros afiliados militan en las organizaciones populares y tenemos amistad con esas organizaciones. Desde ese punto de vista no negamos nuestra participación, la cual es del conocimiento del ejército nacional y que tenía que realizarse porque tenemos un compromiso con el sector popular".

"Como partido no participamos en la preparación de la Marcha del Hambre, sino que fue táctica de la UNC, pero no se pudo evitar que miráramos con simpatía la situación del campesino, cuando se presentó la sequía y había una desesperación entre los campesinos por comer y nadie repartía alimentos suficientes y esperar que se realizara la Reforma Agraria anunciada".

La entrega de poder es absurdo

La versión de los documentos señala que los comunistas tomarían el poder y luego éstos, los comunistas, se lo entregarían a la Democracia Cristiana, Landaverde sonríe antes de contestar, y nos dice que "es uno de los aspectos más curiosos y que por primera vez se daría a escala mundial, que comandos de orientación comunista toman el poder y luego graciosamente se lo entregan a una fuerza adversaria de ellos. Me parece ridículo y da lástima políticamente quien creó esta idea".

Tales ideas crean más agitación

Preguntado nuestro entrevistado sobre la repercusión del caso en los grupos sociales, se pone serio y responde con preocupación que "esto no viene a menguar la lucha ni a desanimar a la gente. Con estas afirmaciones y planes conjurados están enardecido a los sectores populares, quienes

LA SEGURIDAD SOCIAL

no es un privilegio de determinadas personas; es una conquista de los trabajadores, los patronos y del Estado.

EL INSTITUTO HONDUREÑO DE SEGURIDAD SOCIAL

como Institución rectora, se encamina por lo tanto, hacia un futuro de dimensiones positivas en beneficio de todos aquellos sectores sujetos al régimen del Seguro Social.

Igualmente pretende, en un futuro no muy lejano, contribuir al logro de una seguridad permanente de todas las clases sociales del país, como enlace efectivo hacia la tranquilidad y la armonía de la gran familia hondureña.

**"NO HAY PAZ DURADERA
SIN JUSTICIA SOCIAL.
NO HAY JUSTICIA SOCIAL
SIN SEGURIDAD SOCIAL".**

se enfurecen cuando ven tales cosas y quisieran tomar justicia por su propia mano. Me parece que la gente que anda en esta campaña, si lo hace creyendo que va a amortiguar el ascenso de las organizaciones que luchan por la justicia de este país, o que van a lograr sacar de la PC a los criminales de Lepaguare y de Los Horcones, están equivocados, al contrario, están revolviendo un avispero".

Un llamado al ejército nacional

Landaverde dijo que la DC va a hacer un emplazamiento al ejército nacional para que aclare esta situación e investigue por sus medios de dónde proviene esta conjura, "porque no nos vamos a quedar de brazos cruzados frente a grupos, no importa su tendencia, nos vayan a liquidar a sombrero. Planteamiento que también va a los organismos internacionales para que pongan atención sobre la situación actual de Honduras, donde algo quiere concluirse en los próximos días".

Las pruebas

Desde un principio se ha señalado la campaña como una cortina y una justificación al crimen de hace un año, a fin de viabilizar la libertad de los presuntos culpables del crimen, campaña que nace con una falta de pruebas para juzgarlos y que el voluminoso proceso no cuenta con pruebas presenciales ni circunstanciales como para condenar a los presuntos implicados.

El presidente de la FEUH nos dijo que ya se tienen listos detalles del crimen, son personas, dijo Paz, que se van a jugar la vida, como el panadero y otros más hasta crear un ambiente de terror que ha impedido que la gente acuda a rendir su declaración.

Lo extraño del caso es que recién fundada la Oficina de Información del Gobierno dio a conocer en un boletín que había encontrado ese material y que hasta ahora que vamos llegando a las postrimerías del caso es que se utiliza el material que emplean las organizaciones obreras y campesinas para sus seminarios, materiales que tienen que basarse obligatoriamente a analizar el complejo de la producción para señalar la función que el obrero y el campesino tienen, en participación en la producción y lo que les corresponde como salarios en relación a lo que produce su trabajo.

("El Cronista", 29 de Mayo de 1976).

Según Comisión de Amnistía Internacional

JUSTICIA HONDUREÑA ESTA EN "SITUACION DELICADA"

- Gobierno hondureño no está preparado para aplicar justicia.
- Caso de "Los Horcones" podría repetirse impunemente.

¿QUE ES AMNISTIA INTERNACIONAL?...

Un abogado inglés que estaba preocupado por la persecución por razones políticas, religiosas y raciales existentes en el mundo y por la carencia de una organización que de manera eficaz se ocupara de los perseguidos fundó hace varios años Amnistía Internacional.

La organización cuenta hasta la fecha con representantes en 70 países del mundo y mantiene un secretariado internacional con sede en Londres y, además, secretariados nacionales en unos 30 países. En la actualidad tiene aproximadamente 80 mil miembros.

Amnistía Internacional tiene estatutos consultivos con las Naciones Unidas, la OEA, el Consejo de Europa y otras organizaciones internacionales. Es independiente de los gobiernos porque se autofinancia por las contribuciones de sus miembros.

El objetivo de Amnistía Internacional es patrocinar a los perseguidos, excluyendo, sin embargo, los que han empleado la violencia o que han amenazado con ella. Este principio tiene dos excepciones porque la organización lleva una lucha general contra la tortura y contra la pena de muerte y en este sentido se ocupa de cualquier detenido de conciencia, por razones políticas y religiosas, aunque hubiese empleado la violencia.

El método de trabajo es en primer lugar lo que se llama la adopción; porque se ocupa principalmente de presos. Cuando la organización adopta un preso, intercede ante el gobierno para obtener en algunos casos el goce de su libertad, un indulto o para lograr que se mejoren las condiciones de detención.

En otras ocasiones se ocupa de la familia del preso, si sus condiciones económicas no son favorables. También la organización realiza visitas en las cárceles y llama la atención de la prensa mundial sobre determinados casos.

Los doctores Kurt Madlener (alemán) y Michael McClintock (norteamericano) de la organización "Amnistía Internacional" se encuentran en el país realizando contactos con autoridades del gobierno

para llamarles la atención sobre las trascendencias del crimen de Los Horcones y la preocupación que causa el hecho de que el proceso parece seguir un curso demasiado lento.

Aprovechando la coyuntura que ofrece el crimen de Olancho, la Asociación Amnistía Internacional envió a la misión para que conociera de cerca la forma en que camina el proceso y para establecer contactos directos con personal del gobierno hondureño.

El doctor Madlener (colaborador del Instituto Max Plank de Derecho Penal extranjero e internacional en Fíztburgo, Alemania) y el doctor McClintock (colaborador permanente del Secretariado de Amnistía Internacional) se entrevistaron en primer término con el ministro de Gobierno y Justicia, coronel Alonso Flores Guerra, a quien le llamaron la atención sobre el delito de Los Horcones y el hecho de que la opinión mundial sigue de cerca los resultados de ese proceso.

El jurista alemán no quiso ahondar en los detalles de las pláticas sostenidas con el coronel Flores Guerra ya que la política de la organización es guardar reservas mientras no se haya emitido el informe final.

VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS

El doctor Kurt Medlener expresa los criterios que prevalecen en Amnistía Internacional sobre el crimen de Lepaguare, Olancho, y afirma que, sin lugar a dudas, se cometió en esa ocasión una violación a los derechos humanos.

"De eso no cabe ninguna duda —dijo— porque han muerto varias personas, y el derecho a la vida es el derecho básico humano, y en los hechos de Olancho parece que hubo autoridades implicadas".

"Lo importante ahora, para nosotros y para los hondureños, es ver si esta violación queda impune, lo que comprometería en cierto modo el poder oficial en este país. Esa es la cuestión importante de Olancho y si bien el caso está en manos de la justicia, se sabe también que la justicia está en una situación delicada", agrega el doctor Madlener.

"No cabe duda de que la legislación hondureña —lo digo desde el punto de vista del comparatista en materia penal— es una legislación que ya

lleva muchos años e incluso cuando se elaboraron los actuales códigos, éstos se encontraban, en el momento de hacerlos, atrasados si los comparamos con la evolución internacional del derecho procesal penal”.

En seguida afirma el doctor Madlener que respalda la opinión de los abogados hondureños en el sentido de que existe una gran necesidad de renovar el proceso penal, pero también la organización de la justicia.

JEFE DE ESTADO NO NOS CONTESTO

Por su parte, el doctor McClintock, refiriéndose a los hechos acaecidos en nuestro país en junio del año pasado, manifestó que Amnistía Internacional recibió denuncias —mucho antes del crimen de Los Horcones— de ciertos asesinatos contra campesinos y sindicalistas.

Esto motivó al secretariado internacional, con sede en Londres, a girar algunas cartas al jefe de Estado de Honduras para que explicara de alguna forma tales hechos. En tal oportunidad la organización sólo recibió notas en las que se le decía que el asunto se estaba investigando.

Cuando ocurrió el crimen de Los Horcones, la Asociación se dirigió nuevamente al gobernante —Juan Alberto Melgar Castro— pidiendo justificaciones a tal delito, sin embargo, no recibieron ninguna respuesta.

Es opinión del doctor Madlener que delitos como el de Olancho no son aislados, ni tampoco es característica de Honduras. Asevera que en Centro América ocurren con frecuencia este tipo de matanzas.

“Nos parece muy importante —enfaticó Madlener— que el gobierno hondureño con su actuación en este caso deja muy claro que no está preparado a aceptar estos hechos y aplicar una justicia recta para evitar que tales acontecimientos se repitan”.

Este día los integrantes de la misión de Amnistía Internacional se entrevistarán con el presidente de la Corte Suprema de Justicia, abogado Alberto Galeano Madrid, con quien se supone platicarán más a fondo sobre el proceso de Los Horcones y las gestiones que realiza el gobierno hondureño para asegurar que la justicia castigue a los criminales de Lepaguare.

(Diario “Tiempo” 10 de mayo de 1976).

SE NOMBRA A ESPOSA DE IMPLICADO EN LOS HORCONES EN EMBAJADA DE ITALIA

La señora Eddy Fajardo de Chinchilla, esposa del mayor José Enrique Chinchilla Díaz, implicado en el crimen de Los Horcones, ha sido nombrada por el Gobierno Militar como Agregada Cultural de la Embajada de Honduras en Italia.

La anterior información fue publicada por el periodista Filadelfo Suazo en su muy leída columna “Gente a la Parrilla”, correspondiente a la edición del viernes pasado, de diario “Tiempo” de San Pedro Sula.

Por considerarlo de interés general, EL CRO-NISTA reproduce textualmente lo informado por el periodista Suazo, bajo el pseudónimo de “Rosty Zador”, en la controversial y gustada sección del rotativo norteño.

La información, dice así:

“Doña Eddy Fajardo de Chinchilla, esposa del milite Chinchilla implicado en la matanza de Los Horcones, ha sido nombrada Agregada Cultural de Honduras en Roma, una de las exigentes plazas mundiales para el cargo diplomático, donde existen duplicidad de embajadas ante el Quirinale y ante la Santa Sede.

Su jefe o sea el embajador, ya sabemos todos que es nada menos que el autor de “Gajes del Oficio” y todos aquellos sonados poemas publicados hace algunos meses como Literatura del Absurdo, en una página poética de un gran diario de Buenos Aires, Argentina”.

Luego de hacer esa referencia al coronel José de la Cruz Hernández, el periodista Filadelfo Suazo continúa expresando en su columna “Gente a la Parrilla”:

“¿Quién paga los abogados defensores de los militares implicados en el asunto del Malacate? Sería importante averiguarlo, y cuánto vale esa defensa, más importante aún”.

Como se sabe, el periodista Filadelfo Suazo es un elemento bien informado, en razón de sus estrechos contactos con los medios diplomáticos, oficiales y de la alta sociedad de nuestro país. En tal sentido, no dudamos que su información en torno al nombramiento de la esposa del mayor “Henry” Chinchilla en un importante cargo diplomático en Roma, se ciñe a la realidad.

En todo caso, será la Cancillería de la República, la dependencia encargada de ofrecer la versión oficial alrededor de este nombramiento recaído en la señora Eddy Fajardo de Chinchilla, hasta hace algunos meses miembro del personal del Concejo Metropolitano del Distrito Central.

(“El Cronista”, 25 de mayo de 1976).

En Caso del Crimen de "Los Horcones"

PROCURADURIA SOLICITARA A MILITARES
INVESTIGARON. PRESENTEN TESTIMONIO.

— Pcr Irma Santos —

La Unión Nacional de Campesinos presentará testigos, cuyo testimonio será determinante para la condena de los implicados en la masacre de Los Horcones, en Lepaguare, Olancho.

La consignación de testigos se está haciendo en forma sumamente reservada y el total de personas que actuarán como tales no ha sido revelado.

Comisiones, cuidadosamente integradas por el Comité Nacional de la Unión Nacional de Campesinos, son las que se han estado encargando de motivar a las personas que de una forma u otra conocen la realidad de los hechos. El total de estos testigos residen en la zona donde se perpetró el crimen colectivo.

Cuando la UNC, tenga listos estos testimonios, según lo que se informó se hará notificación a la Procuraduría General de la República, a fin de que ésta motive a las autoridades de gobierno en su condición de Representante legal del Estado para que comparezcan a dar testimonio los miembros de la Comisión Investigadora de Alto Nivel Militar que fue nombrada en aquella oportunidad.

El objeto fundamental, es lograr que todas las personas que cuyo nombre aparece en el Informe que dio dicha Comisión en relación al crimen de Los Horcones, comparezcan ante el juez competente.

Es decir, que se busca la comparecencia ante el juzgado competente de los implicados directamente, ya que así se determina en el Informe de la Comisión Investigadora, aquellos elementos que también se mencionan como relacionados directa o indirectamente con los hechos, además de los testimonios que presentarán las personas que la UNC presentará.

Lo anterior se hará como consecuencia de las contracciones que el caso presenta, por cuanto aunque el Juez de Letras de lo Criminal de Juticalpa, de acuerdo a la Ley tiene toda la autoridad para hacer comparecer a aquellas personas que de una forma u otra puedan dar su testimonio, en la realidad es todo lo contrario.

En el caso particular, de los miembros de la Comisión de Alto Nivel Militar, el Juez de Letras de lo Criminal de Juticalpa que es donde se ventila el caso, no tiene potestad para hacer comparecer a dichos elementos, por una serie de circuns-

tancias, entre ellas las posiciones que desempeñan en el gobierno.

("El Cronista", mayo de 1976).

¡Y Todavía se Duda de Que no Hay Testigos!

DETENIDOS EN LA PC ACUSADOS POR
INFORME MILITAR DE SER LOS
CULPABLES DE LA MASACRE.

Siguiendo las reproducciones de todo lo relacionado con los crímenes de "Santa Clara", "El Malacate" y el Informe de la Comisión Militar, en este último se dijo lo siguiente:

"De todos los hechos apuntados la Comisión Militar encontró responsabilidad directa contra los señores Mayor José Enrique Chinchilla Díaz, Manuel Zelaya y Carlos Bahr, sobre quienes la Comisión Militar ha dispuesto su traslado a la orden del Juzgado competente, así como el de otras personas implicadas y cuya responsabilidad será establecida por dicho tribunal".

La Comisión Militar, integrada por personas responsables que hacen fe en juicio, comprobaron que en los horrosos crímenes de Olancho, perdieron la vida las siguientes personas: Ruth Ar-tina García Mallorquín, María Elena Bolívar Vargas, Iván Betancourt, Roque Andrade, Bernardo Rivera Irías, Oscar Ortiz Ruiz, Lincoln Coleman, Juan Benito Montoya y Michael Gerome Zipher".

En el relacionado Informe, que ahora se quiere minimizar hasta queriendo hacer creer que las víctimas fueron los victimarios, se agrega

"La Comisión Militar realizó labores exhaus-

A LOS AGENTES DE LA
REVISTA ARIEL.

El número de la Revista vale L. 0.50 de los cuales L. 0.30 son para la propia Revista y L. 0.20 para el Agente. Los gastos de remisión serán de cuenta de la citada Revista.

tivas que comprendieron desde el interrogatorio y entrevistas con todas las personas que pudieran arrojar luz sobre los hechos, hasta búsqueda de información mediante la cual se localizará la ubicación de los cadáveres, del arma homicida y del vehículo del padre Iván Betancourt y la organización de equipos mecánicos para remover las cantidades de tierra acumulada sobre el pozo”.

Ante el anterior párrafo, surge la siguiente pregunta: ¿por qué el tribunal competente no hace llegar hasta él a esas personas que la Comisión Militar interrogó “para que pudieran arrojar luz sobre los hechos?”.

“La Comisión Militar pudo comprobar que hubo intento de soborno al periodista José Ochoa y Martínez de parte del Mayor José Enrique Chinchilla, el cual no fue aceptado por el primero. El intento de soborno consistió en el ofrecimiento de una cantidad considerable de dinero recibida de la Asociación de Ganaderos y Agricultores de Olancho (AGAO) por intermedio del señor Manuel Zelaya para desviar la atención de la opinión pública sobre la realidad de los hechos ocurridos en Olancho”.

“También obran en poder del Consejo Superior de las Fuerzas Armadas, documentos que indican que los sucesos de Olancho obedecen a una trama dirigida por un sector perteneciente a la Federación Nacional de Agricultores y Ganaderos de Honduras (FENAGH) y miembros de la Empresa Privada para crear un clima de caos y enfrentamiento en el departamento de Olancho y otros sectores de la nación. En los documentos se menciona a los señores Fernando Lardizábal y Bernardo Casanova, presidente de la FENAGH el primero y propietario de varios aserraderos diseminados en el departamento de Olancho, el se-

gundo”.

“El Consejo Superior de las Fuerzas Armadas quiere dejar completamente claro el hecho de que en ningún momento las autoridades superiores giraron instrucciones que atentaran contra la vida y seguridad física de las personas implicadas en las actividades campesinas que se pretendía controlar, aun cuando algunas de éstas revestían características de una subversión contra la seguridad del Estado. Este hecho aislado se produjo debido a la intervención de fuerzas adversas a los movimientos campesinos que aprovecharon la ocasión para usar en su beneficio la complicidad de elementos militares revestidos de autoridad en el departamento de Olancho”.

“El Consejo Superior de las Fuerzas Armadas y el Gobierno de la República lamentan que por el clima de agitación social que grupos antagónicos han desatado en el país se han perdido preciosas vidas humanas y reiteran al pueblo hondureño su interés porque en el presente caso se aplique a los culpables todo el peso de la Ley, por lo cual se mantendrá vigilante sobre el desarrollo que los Tribunales competentes le den al trámite judicial”. Lo anterior, deben tenerlo presente los Tribunales de Justicia.

Y termina así el Informe: “Se hace constar que el presente informe ha sido resumido en sus aspectos generales, ya que por razones obvias se reservan detalles que de darse a conocer entorpecerían no sólo la acción judicial de los tribunales correspondientes, sino posteriores investigaciones que deben realizarse”.

¿Cuáles son esas reservas sobre el Informe?
¿Se han realizado las posteriores investigaciones?

(“El Cronista”, 15 de mayo de 1976).

**Por una Honduras mejor...
Con la ayuda de los Hondureños.**

Día a día, mes a mes, año con año
Honduras creciendo
y nosotros también,
con la ayuda de
nuestros trabajadores y empleados.

LA STANDARD FRUIT COMPANY

**LA SEGURIDAD DE SU HOGAR ESTARA GARANTIZADA
SI SUS AHORROS SON INVERTIDOS EN**

BONOS DEL ESTADO

- * Rinden más del 7% Anual de Intereses.
- * Convertibles en efectivo en el Banco Central de Honduras en el momento que usted lo desee por el valor nominal más los intereses devengados.
- * El capital e interes está exento de toda clase de impuestos, inclusive de herencias, legados y donaciones y del Impuesto Sobre la Renta.

COMPRELOS EN EL

BANCO CENTRAL DE HONDURAS

Tegucigalpa.

San Pedro Sula

La Ceiba

"EL PERFECTO CABALLERO"

SASTRERIA DE

JOAQUIN GONZALEZ

LE OFRECE A USTED LA MODA DEL AÑO

Frente al Chico Club

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

FARMACIA

"CRUZ ROJA"

Dr. ROBERTO GOMEZ ROBELO

Avenida Lempira N° 735

Tegucigalpa, D. C.

HORACIO MOYA POSAS

ABOGADO Y NOTARIO

ASUNTOS:

Civiles y Administrativos.
Cartulación.

Edificio Barjum

4º Piso, N° 31

Tel. 2-3091

"ESTUDIO DE ABOGADOS"

Media cuadra Oeste Cine
Hispano.

Francisco Javier Alegria

Asuntos: Civiles, Criminales,
Laborales, Agrarios y
Mercantiles.

NOTARIA ADJUNTA.

San Pedro Sula,
Honduras, C. A.

LUIS MARTINEZ FIGUEROA

INGENIERO CIVIL

DIRECCION:

Barrio "La Cabaña" N° 804

TELEFONO: 22-45-48.

Tegucigalpa, D. C., Honduras, C. A.

ROOTH

*Mariscos Congelados
Listos en Cinco Minutos*

Otro Producto
Distribuido por

Agencias Katie

TELEFONOS: 22 - 37 - 07 Y 22 - 21 - 61

Lotería Nacional

Informa que ahora, usted gana más participando de sus sorteos mensuales porque...

El premio mayor es de Ciento Cincuenta mil lempiras.

El segundo premio es de Veinticinco mil

El tercer premio es de Quince mil.

Además, un cuarto premio de Cinco mil lempiras y un Quinto de dos mil lempiras, sin contar con los otros numerosos premios menores que ofrece la LOTERIA NACIONAL.

El valor del billete es de veinte lempiras y un lempira el vigésimo.

JUEGUE LOTERIA NACIONAL Y GANE, GANE AYUDANDO AL BINOMIO MADRE-NIÑO.



Qué formidable..! La bicicleta que tanto deseaba..! Ahora sí podrá acompañar a sus amigos en sus paseos y competir con ellos en las carreras de cintas....! Cuánta felicidad para él...! Y todo se lo debe a usted.

Con el paso de los años, él tendrá otras necesidades que exigirán mayores recursos económicos para cubrirlos...

Y si para entonces, usted ya no está... quién va a proporcionar esos recursos...? EL SEGURO DE VIDA...!

Sólo un Seguro de Vida puede prolongar la protección que hoy tienen a su lado, aún cuando usted se haya ido.

Consulte a un Agente Profesional de la Aseguradora Hondureña y suscriba el plan que permitirá a sus hijos decir siempre...

GRACIAS PAPA!

 **aseguradora
hondureña, s.a.**
tiene el seguro adecuado para usted.